

PALFINGER TAIL LIFTS

MANUAL DE INSTRUÇÕES

PLATAFORMAS ELEVATÓRIAS

PADRÃO



Manual de instruções

para

Plataformas elevatórias de carga PALFINGER Tail Lifts
Padrão

Índice

1	Sobre o manual de montagem	6
1.1	Abreviaturas utilizadas	6
1.2	Documentação fornecida	6
2	Informações de segurança importantes	8
2.1	Qualificações do pessoal	8
2.2	Advertências neste manual de montagem	9
2.3	Durante a montagem deve ter em atenção	10
3	Ferramentas e meios auxiliares necessários	12
4	Vista de conjunto de modelos e material fornecido .	13
4.1	Plataforma elevatória de carga padrão	14
4.2	Plataforma elevatória de carga com consolas de solda e agregado de inserção	15
4.3	Plataforma elevatória de carga com consolas roscadas e agregado de inserção	15
4.4	Plataforma elevatória de carga com plataforma e agregado de inversão	16
4.5	Material fornecido	16
5	Preparar a montagem	17
6	Preparar o veículo	19
6.1	Desmontar os componentes avariados do veículo	20
6.2	Estabelecer secções para o mecanismo de elevação (opcional)	21
6.3	Reforçar a travessa traseira (opcional)	21
6.4	Preparar veículos com caixa fechada	22
7	Montar o mecanismo de elevação	23
7.1	Montagem com auxiliares de montagem	23
7.2	Montagem com plataforma instalada	32
8	Estabelecer a ligação elétrica	36
8.1	Estabelecer a ligação à bateria do veículo	36
8.2	Instalar e ligar a unidade de controlo	38
8.3	Colocar o suporte da consola de comando	39
8.4	Ligar o controlador/controlo remoto (opcional)	39
9	Montar e ligar a plataforma	41
9.1	Iniciar e posicionar a plataforma	41
9.2	Aparafusar a plataforma com o guiador	42
9.3	Aparafusar a plataforma com o primeiro cilindro basculante	44
9.4	Ajustar o cilindro basculante	47
9.5	Aparafusar a plataforma com o segundo cilindro basculante (exceto tipo DUO e 1000 E)	48
9.6	Ligar a ficha para o botão de pé e a Warnfix	48
9.7	Montar o sensor de inclinação	49

10	Ajustar e verificar a plataforma elevatória de carga montada	50
10.1	Ajustar o botão de inclinação b13	50
10.2	Purgar o cilindro hidráulico	51
10.3	Verificar a posição horizontal no solo	51
10.4	Efetuar o controlo de nível de óleo	52
10.5	Verificar as uniões roscadas	53
10.6	Colocar as bandeiras de advertência e a chapa de características	54
10.7	Ajustar o interruptor de pressão opcional do suporte hidráulico	55
10.8	Efetuar a inspeção de aceitação conforme o livro de inspeções	56
11	Índice remissivo	57
12	Esquemas de ligações hidráulicas	59

1 Sobre o manual de montagem

Este manual de montagem contém informações importantes para uma montagem segura e correcta da plataforma elevatória de carga **PALFINGER Tail Lifts**.

- ▶ Leia o manual de montagem na íntegra, sobretudo o capítulo "Informações de segurança importantes" página 8, antes de montar a plataforma elevatória de carga.
- ▶ Tenha em atenção os regulamentos legislativos gerais em vigor e outros regulamentos vinculativos da legislação europeia ou nacional, bem como as normas relativas à prevenção de acidentes no que diz respeito ao manuseamento de substâncias perigosas e protecção do meio ambiente, em vigor no seu país.

1.1 Abreviaturas utilizadas

De seguida encontra uma vista de conjunto das abreviaturas e dos símbolos utilizados neste manual de montagem.

Abreviatura/ Símbolo	Significado
ETMA	European Taillift Manufacturer Association
RTSP	Regulamentos relativos ao transporte de substâncias perigosas

1.2 Documentação fornecida

A par deste manual de montagem recebe outros documentos relativos à plataforma elevatória de carga **PALFINGER Tail Lifts**. Os mesmos são parte integrante deste manual de montagem e devem ser tidos em atenção.

- ▶ Tenha em atenção toda a documentação fornecida relativa à sua plataforma elevatória de carga **PALFINGER Tail Lifts**.
- ▶ Para além disso também tenha em atenção o manual de instruções da plataforma elevatória de carga **PALFINGER Tail Lifts**, bem como a documentação do fabricante do veículo.

Junto com o manual de montagem para a plataforma elevatória de carga **PALFINGER Tail Lifts** são fornecidos os seguintes documentos:

- Manual de instruções
- Livro de inspecções
- Manual de montagem (sumário)
- Certificado da unidade de protecção inferior

- Placa de certificação grande e pequena
- Placa autocolante ETMA
- Resumo do manual de instruções
- Chapa de características
- Inspeção da montagem (desenho de montagem)
- Desenho geral de montagem

2 Informações de segurança importantes

A plataforma elevatória de carga **PALFINGER Tail Lifts** foi construída de acordo com o estado tecnológico atual e as normas de segurança reconhecidas. No entanto, poderão ocorrer ferimentos e danos materiais se as seguintes indicações de segurança gerais e as advertências antes das instruções do presente manual de montagem não forem observadas.

- ▶ Leia o manual de montagem atentamente e na íntegra, antes de montar a plataforma elevatória de carga **PALFINGER Tail Lifts**.
- ▶ Guarde este manual de montagem de forma que este permaneça em estado legível. Certifique-se de que este está acessível a qualquer momento para todos os instaladores.
- ▶ Apenas transmita a plataforma elevatória de carga **PALFINGER Tail Lifts** a terceiros juntamente com este manual de montagem e a documentação fornecida em anexo.

2.1 Qualificações do pessoal

A montagem e a colocação em funcionamento da plataforma elevatória de carga **PALFINGER Tail Lifts** exigem conhecimentos técnicos mecânicos, eléctricos, hidráulicos e pneumáticos básicos, assim como conhecimentos dos termos técnicos relacionados. Por isso, para garantir a segurança de funcionamento, essas tarefas apenas podem ser executadas por um técnico formado, treinado, instruído em termos técnicos e de segurança e autorizado ou por uma pessoa instruída sob direção de um técnico especializado.

Um técnico especializado é aquele que devido à sua formação técnica, aos seus conhecimentos e experiência, assim como aos conhecimentos das disposições relevantes que avaliam os trabalhos que lhe foram atribuídos, reconhece possíveis perigos e tem a capacidade de tomar medidas de segurança adequadas. Um técnico especializado tem de cumprir as regras técnicas específicas relevantes.

2.2 Advertências neste manual de montagem

Neste manual de montagem, as advertências encontram-se antes de qualquer instrução que coloque em riscos pessoas e bens.

As advertências são compostas do seguinte modo:

 TERMO
Descrição do tipo e origem do perigo Descrição das consequências em caso de inobservância ► Descrição das medidas de prevenção do perigo

O **triângulo de sinalização** adverte para o perigo de morte e de ferimentos.

A **palavra-sinal** indica a gravidade do perigo.

O parágrafo “**Tipo e fonte do perigo**” descreve o tipo e a fonte do perigo.

O parágrafo “**Consequências**” descreve possíveis consequências em caso de inobservância da advertência.

Os parágrafos “**Prevenção do perigo**” indicam como se pode evitar o perigo. Essas medidas relativas à prevenção do perigo devem ser cumpridas impreterivelmente!

Os termos têm o seguinte significado:

Termo	Emprego
 PERIGO!	Indica um perigo que com toda a certeza irá conduzir à morte ou a ferimentos graves, caso não evite o perigo.
 AVISO!	Indica um perigo que pode conduzir à morte ou a ferimentos graves, caso não evite o perigo.
 CUIDADO!	Indica um perigo que pode conduzir a ferimentos ligeiros a moderados, caso não evite o perigo.
ATENÇÃO!	Indica possíveis danos materiais. O meio ambiente, valores materiais ou a própria plataforma elevatória de carga PALFINGER Tail Lifts podem sofrer danos, caso não evite este perigo.
INDICAÇÃO	Caso não tenha em atenção esta informação, isso pode conduzir deterioração no decurso da montagem.

2.3 Durante a montagem deve ter em atenção

2.3.1 Indicações gerais

- Tenha em atenção o manual de montagem, especialmente as indicações de segurança.
- Alterações construtivas apenas podem ser efetuadas por oficinas autorizadas da **PALFINGER Tail Lifts**. Pode encontrar no índice de oficinas a oficina autorizada mais próxima, bem como outros dados de contacto.
- Durante a montagem, utilize exclusivamente peças de substituição originais da **PALFINGER Tail Lifts**.
- Tenha em atenção todos os regulamentos de prevenção de acidentes aplicáveis.
- Tenha em atenção as diretivas de montagem do fabricante do veículo.
- Tenha em atenção o respetivo desenho geral de montagem em vigor da **PALFINGER Tail Lifts**.
- Tenha em atenção a respectiva inspeção de montagem (desenho de montagem) da **PALFINGER Tail Lifts**.
- Certifique-se de que os trabalhos de solda apenas são efetuados por pessoal certificado. Nesse processo tenha em atenção as especificações do fabricante do veículo, assim como as normas e prescrições em vigor para a solda.

2.3.2 Antes da montagem

- Antes da montagem leia também as indicações de segurança no manual de instruções, especialmente o capítulo "Manutenção e conservação".
- Tenha em atenção as instruções de montagem do fabricante do veículo.
- Tenha em atenção manuais de montagem adicionais fornecidos juntamente com os respetivos componentes (por ex. o sistema da câmara).
- Para a montagem, posicione o veículo sobre uma base plana e com capacidade de suporte e alinhe-o na horizontal.
- Em caso de veículos com suspensão pneumática, desligue a mesma.
- Antes da montagem, remova sempre os bornes da bateria e a ficha ABS.

2.3.3 Durante a montagem

- Durante a ligação de peças hidráulicas, certifique-se de que as ligações estão limpas e de que não pode penetrar qualquer sujidade no circuito hidráulico.
- Certifique-se de que a plataforma elevatória de carga **PALFINGER Tail Lifts** e as suas peças móveis não danificam a suspensão, o sistema de travagem, as tubagens do óleo, as tubagens pneumáticas e a cablagem do veículo.
- Não aplique qualquer sobrepressão nas funções Elevar/Baixar, Abrir/Fechar, Recolher ou Estender antes da montagem estar completamente concluída.

2.3.4 Na primeira colocação em funcionamento

- Opere a plataforma elevatória de carga apenas com carroçaria. Se operar a plataforma elevatória de carga sem carroçaria, existe o risco dos cilindros de elevação caírem para fora em caso de uma elevação excessiva, tal podendo causar danos pessoais e materiais.
- Na primeira colocação em funcionamento da plataforma elevatória de carga **PALFINGER Tail Lifts**, verifique se existem e se funcionam todos os dispositivos de segurança e alarme.
 - Bandeiras de advertência
 - Luzes de advertência
 - Bloqueio contra o deslize
- Antes da cada colocação em funcionamento lubrifique todos os mancais e pernos.

3 Ferramentas e meios auxiliares necessários

Para a montagem da sua plataforma elevatória de carga **PALFINGER Tail Lifts** necessita das seguintes ferramentas e meios auxiliares:

Ferramentas
Chave de bocas SW in mm: 6, 8, 10, 13, 32, 36, 41, 46, 50, 60, 65, 70
Encaixes para chave de luneta até SW 24
Chave dinamométrica 25 até 300 Nm
Chave de luneta de sextavado interior 4, 6
4x Torno de apertar
Ponteiro de centragem
Berbequim manual
2-Berbequim manual
Broca helicoidal até 14 mm de diâmetro
Ferramenta de engaste para terminais de cabo (16 mm ² , 25 mm ² , 35 mm ²)
Ferramenta de isolamento
Alicate de corte diagonal
Chave de fendas TORX
Martelo de borracha
Chave de estrela SW em mm: 46, 50, 60, 65
Alicate de bicos para anéis exteriores A2
Meios auxiliares
Auxiliar de montagem (dispositivo de montagem)
Ângulo do batente
Pino de marcação
Fita métrica
Macaco
Ventilador de ar quente
1 Conjunto de punção
Massa lubrificante para terminal de bateria
Massa lubrificante para os pernos do mancal
Pistola de lubrificação

4 Vista de conjunto de modelos e material fornecido

De seguida obtém uma vista de conjunto de modelos de plataformas elevatórias de carga **PALFINGER Tail Lifts** na versão padrão.

Estão disponíveis os seguintes modelos:

MBB C 1000 S – C 3000 S

MBB C 1000 LD – C 2500 L

MBB C 1500 SZ – C 2500 LZ

MBB C 1500 SK – C 2500 SK

MBB C 750 SPLD SPRD –
C 1000 SPL SPR

MBB C 750 LD – C 1000 L

MBB C 1000 ML – C 1500 ML

MBB C 1000 ML PRO –
C 1500 ML PRO

MBB C 750 S

MBB C 750 LX

MBB C 750 SX

MBB C 500 LD – C 750 L

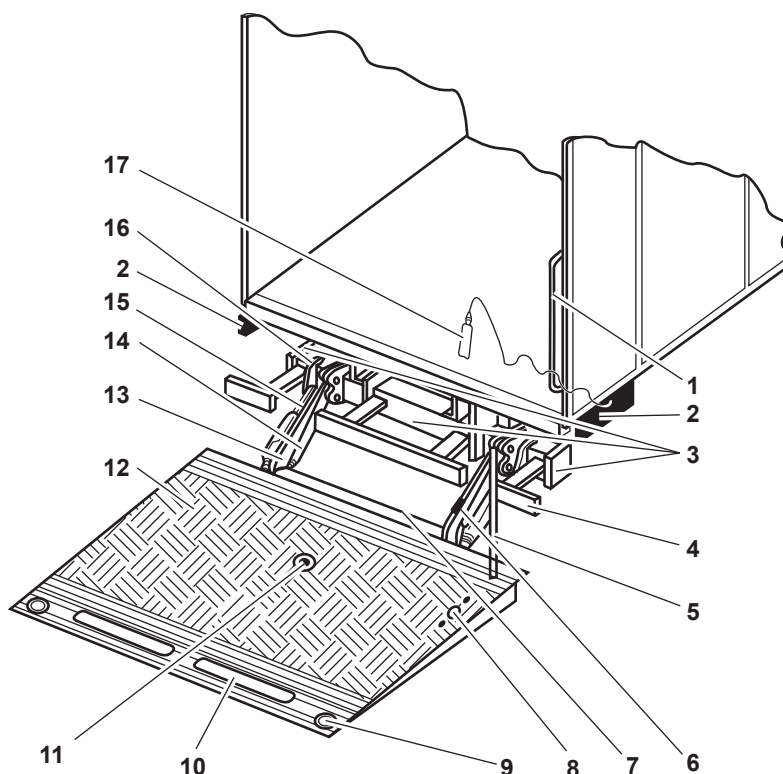
MBB C 750 SPL SPR

MBB C 1500 LX – C 2000 LX

MBB C 500 LG

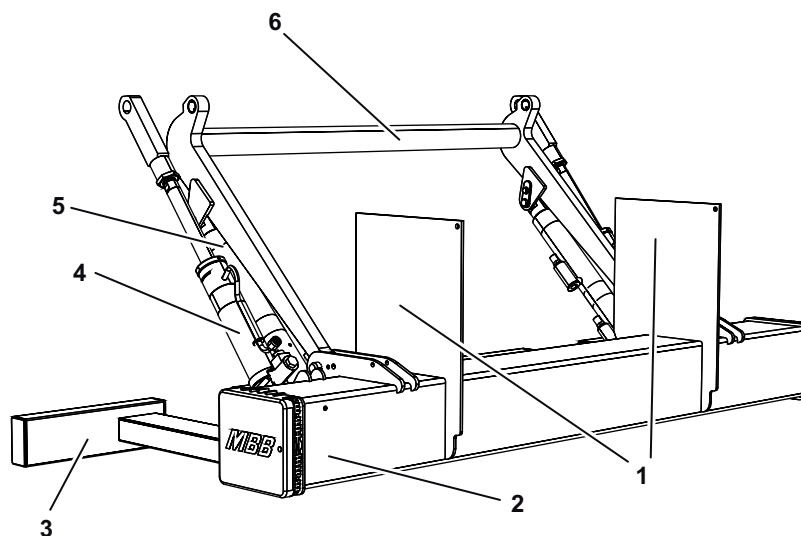
Os seguintes desenhos de vista de conjunto mostram-lhe a estrutura da plataforma elevatória de carga **PALFINGER Tail Lifts** e os módulos individuais.

4.1 Plataforma elevatória de carga padrão



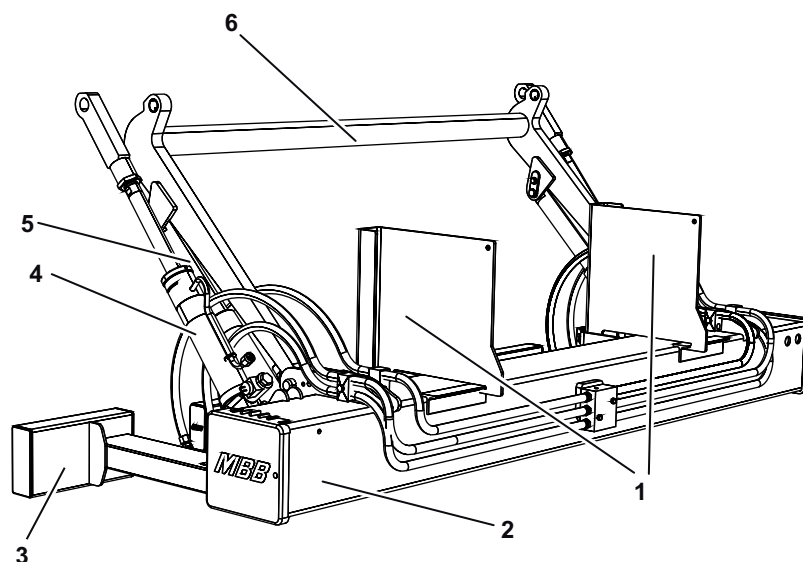
- | | |
|--|---|
| 1 Estrutura da pega (não incluída no material fornecido) | 9 Luzes de advertência (opcionais) |
| 2 Consola de comando lateral (opcional) | 10 Calha (bloqueio contra o deslize, opcional) |
| 3 Agregado hidráulico e comando | 11 Centro de gravidade da carga útil |
| 4 Protecção inferior | 12 Plataforma |
| 5 Haste de fixação da plataforma (não incluída no material fornecido) | 13 Quadro de torção |
| 6 Botão de inclinação b13, sensor de inclinação b15 | 14 Cilindro de elevação |
| 7 Botão de inclinação b16, sensor de inclinação b15 | 15 Cilindro basculante |
| 8 Botão de pé (opcional) | 16 Tubo de suporte |
| | 17 Controlador (opcional) |

4.2 Plataforma elevatória de carga com consolas de solda e agregado de inserção



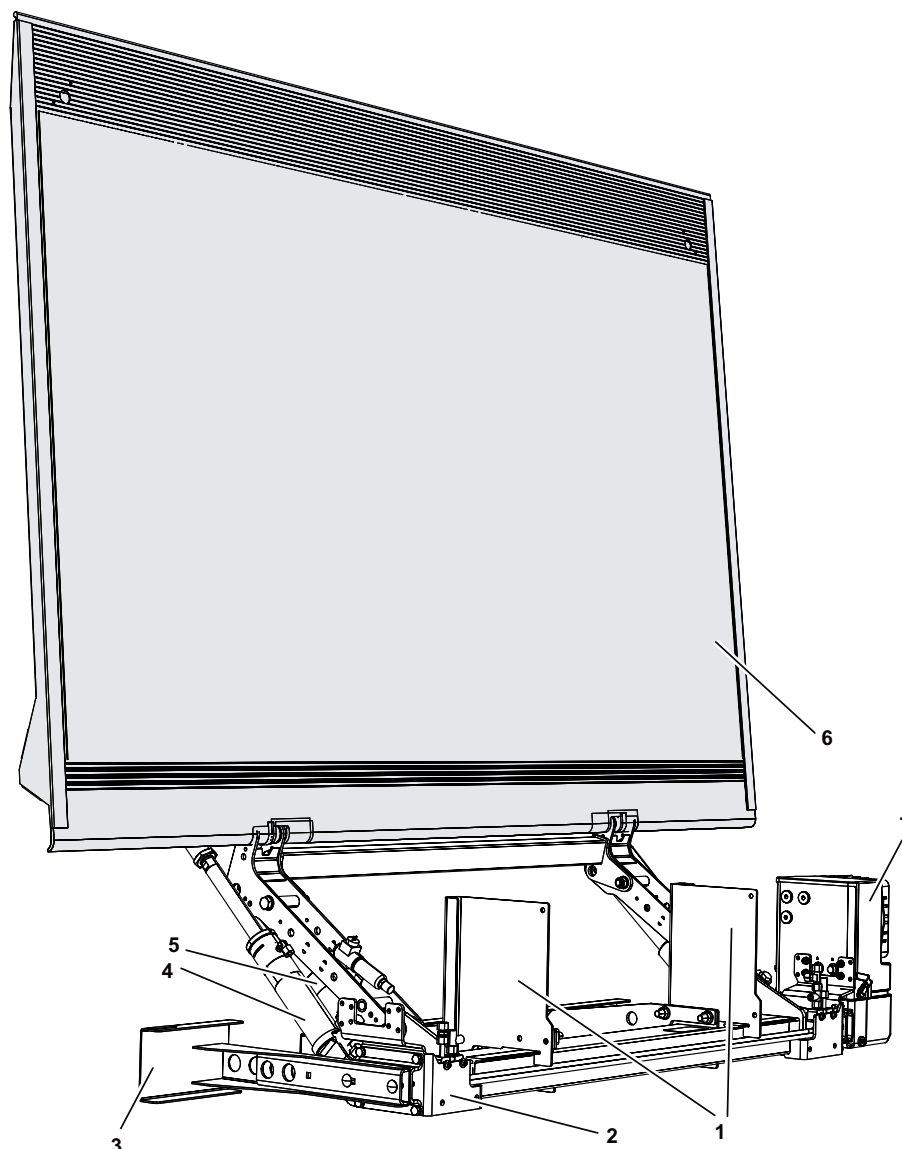
- | | |
|------------------------------|---------------------------|
| 1 Chapas da consola soldadas | 4 Cilindro basculante |
| 2 Agregado hidráulico | 5 Cilindro de elevação |
| 3 Protecção inferior | 6 Dispositivo de elevação |

4.3 Plataforma elevatória de carga com consolas roscadas e agregado de inserção



- | | |
|----------------------------------|---------------------------|
| 1 Chapas da consola aparafusadas | 4 Cilindro basculante |
| 2 Agregado hidráulico | 5 Cilindro de elevação |
| 3 Protecção inferior | 6 Dispositivo de elevação |

4.4 Plataforma elevatória de carga com plataforma e agregado de inversão



- | | |
|-------------------------------------|------------------------|
| 1 Chapas da consola
aparafusadas | 4 Cilindro basculante |
| 2 Agregado hidráulico | 5 Cilindro de elevação |
| 3 Protecção inferior | 6 Plataforma |
| | 7 Agregado de inversão |

4.5 Material fornecido

O material fornecido da sua plataforma elevatória de carga **PALFINGER Tail Lifts** baseia-se no modelo que encomendou, bem como, se necessário, na versão especial acordada.

5 Preparar a montagem

Neste capítulo encontra informações básicas que deve ter em atenção durante a montagem da sua plataforma elevatória de carga **PALFINGER Tail Lifts**. Estas informações referem-se a todos os modelos de plataformas elevatórias de carga **PALFINGER Tail Lifts** na versão "Padrão".

- ▶ Em primeiro leia o manual de instruções e de seguida siga passo a passo.
- ▶ Também tenha em atenção o manual de instruções da sua plataforma elevatória de carga **PALFINGER Tail Lifts**, especialmente as indicações de segurança.
- ▶ Efectue todos os trabalhos de preparação de forma correcta e com cuidado.
- ▶ Em caso de dúvidas ou questões contacte a sua representação **PALFINGER Tail Lifts**, antes de prosseguir com o seu trabalho.

CUIDADO

Danos do veículo e da plataforma elevatória de carga devido a montagem incorrecta!

O veículo e a plataforma elevatória de carga podem ser danificados, caso monte a plataforma elevatória de carga de forma incorrecta.

- ▶ Tenha impreterivelmente em atenção as instruções de montagem do fabricante do veículo e cumpra-as.
- ▶ Tenha especialmente em atenção a carga nominal máxima permitida e a distância entre cargas da plataforma elevatória de carga.

- ▶ Antes do início da montagem verifique os seguintes pontos.
 - A entrega da plataforma elevatória de carga **PALFINGER Tail Lifts** está de acordo com a sua encomenda e todas as peças necessárias à montagem foram fornecidas de forma correcta?
 - Inclui o desenho geral de montagem e a inspecção da montagem (desenho da montagem) de acordo com o tipo de plataforma elevatória de carga **PALFINGER Tail Lifts** encomendado?
 - O veículo é adequado à montagem da plataforma elevatória de carga **PALFINGER Tail Lifts**? As medidas do veículo estão em conformidade com as medidas da plataforma elevatória de carga **PALFINGER Tail Lifts**?
 - A tensão de serviço da bateria do veículo está em conformidade com a tensão eléctrica da plataforma elevatória de carga **PALFINGER Tail Lifts**?
 - A capacidade da bateria do veículo é suficiente para a plataforma elevatória de carga **PALFINGER Tail Lifts**?

São necessárias as seguintes capacidades:

Capacidade máxima	12 V	24 V
500 - 1000 kg	143 Ah	105 Ah
1500 - 3000 kg	180 Ah	180 Ah

- Existem todas as ferramentas e meios auxiliares?
São necessárias outras ferramentas especiais?
- Devem ser estabelecidas secções para o mecanismo de elevação?
- Deve ser montada uma vedação em caso de veículos com caixa fechada sem portas? Em caso afirmativo, têm de colocar a plataforma à distância.
- Está previsto um funcionamento de reboque? Em caso afirmativo, deve existir espaço livre suficiente para o acoplamento do reboque e deve ser verificada a acessibilidade dos cabos de tracção.
- Foi considerada a necessidade de espaço para uma pega optimizada (25 mm de espaço em volta dos dedos entre a plataforma e a pega)?

Quando a verificação destes pontos estiver concluída, pode iniciar a montagem da sua plataforma elevatória de carga **PALFINGER Tail Lifts**. A montagem é composta por vários passos de trabalho que estão descritos pormenorizadamente nas páginas seguintes. Incluem-se:

- Preparar o veículo ou o chassi (ver capítulo 6 na página 19),
- Montar o mecanismo de elevação (ver capítulo 7 na página 23),
- Estabelecer a ligação eléctrica (ver capítulo 8 na página 36),
- Montar e ligar a plataforma (ver capítulo 9 na página 41),
- Ajustar e verificar a plataforma elevatória de carga (ver capítulo 10 na página 50).

6 Preparar o veículo

Antes de poder montar a plataforma elevatória de carga **PALFINGER Tail Lifts** no seu veículo, deve preparar o mesmo de forma adequada. Os passos concretos para isso variam conforme o fim de utilização e dependem do seu tipo de veículo.

Parâmetros técnicos

Pode consultar os parâmetros técnicos mais importantes no desenho geral de montagem e dessa forma determinar previamente a extensão dos trabalhos, necessários para a preparação do veículo. Incluem-se:

- a altura de montagem
- a inclinação necessária
- a posição da plataforma e do mecanismo de elevação debaixo do veículo
- a fixação dos auxiliares de montagem
- o espaço necessário do mecanismo de elevação luzes traseiras a deslocar eventualmente
- a espessura da travessa do veículo e, se necessário, das secções necessárias no quadro traseiro inferior

Para preparar o veículo para a montagem da plataforma elevatória de carga da **PALFINGER Tail Lifts** são necessários os seguintes passos de trabalho:

- desmontar os componentes avariados do veículo (ver capítulo 6.1 na página 20)
- se necessário, estabelecer as secções para o mecanismo de elevação e reforçar (ver capítulo 6.2 na página 21)
- se necessário, reforçar a travessa traseira (ver capítulo 6.3 na página 21)

Veículos com caixa fechada

Em caso de veículos com cabine ou caixa fechada (com ou sem portas) podem ser necessários passos de trabalho adicionais (ver capítulo 6.4 na página 22). Incluem-se:

- montar o perfil de ligação disponível do lado do veículo
- Preparar e montar os perfis de ligação em ponte/as peças distanciadoras
- montar o sistema de vedação de encomenda opcional

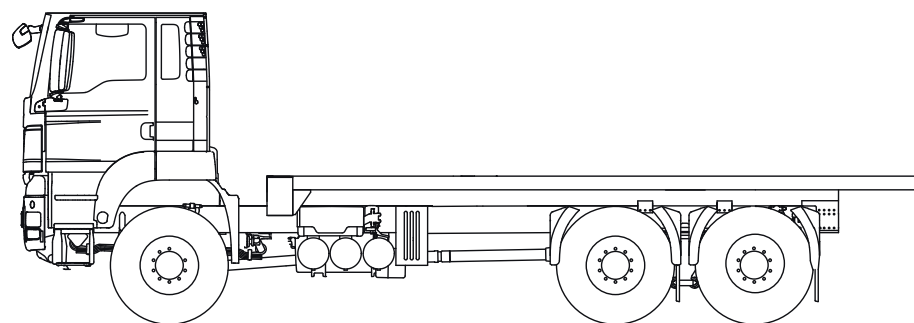
6.1 Desmontar os componentes avariados do veículo

ATENÇÃO

Danos e perda de componentes

Caso não armazene os componentes desmontados de forma segura e em local seco, estes podem ficar danificados ou perder-se.

- ▶ Desmonte os componentes avariados do veículo com cuidado.
- ▶ Armazene os componentes desmontados em local seco e de forma segura.



- ▶ Desmonte todos os componentes avariados do veículo. Incluem-se:
 - Faróis traseiros,
 - Luzes traseiras do veículo,
 - Chapa de matrícula,
 - Suporte da roda suplente,
 - Suporte de paletes,
 - Peças do escape do veículo.
- ▶ Armazene as peças desmontadas em local seco e de forma segura.

Componentes que não são compatíveis com a plataforma elevatória de carga **PALFINGER Tail Lifts**, não podem voltar a ser montados.

- ▶ Dirija-se ao fabricante do veículo para encontrar soluções de substituição para componentes não compatíveis.

6.2 Estabelecer secções para o mecanismo de elevação (opcional)

Na maioria dos casos de aplicação não necessita de secções especiais para o mecanismo de elevação. Mesmo que ainda seja necessário estabelecer secções para o mecanismo de elevação, pode consultar as medidas para as secções do desenho geral de montagem ou da inspecção de montagem (desenho de montagem) da **PALFINGER Tail Lifts**.

- ▶ Transfira as medidas das secções para o mecanismo de elevação do desenho de montagem para o quadro do veículo.
- ▶ Estabeleça as secções conforme o desenho de montagem e reforce-as.
- ▶ Sele os pontos polidos da carroçaria com tinta de protecção contra ferrugem e envernize de novo. Tenha em atenção as instruções do fabricante do veículo.

6.3 Reforçar a travessa traseira (opcional)

A travessa traseira do veículo deve estar concebida para o respectivo tipo de plataforma elevatória de carga **PALFINGER Tail Lifts** encomendado. A travessa traseira do seu veículo deveria suportar o dobro da capacidade de carga da sua plataforma elevatória de carga **PALFINGER Tail Lifts** (por ex. em caso de uma plataforma elevatória 1000K aprox. 2000 kg). Caso a capacidade de carga da travessa traseira para a sua plataforma elevatória de carga **PALFINGER Tail Lifts** encomendada não seja suficiente, deve reforçá-la.

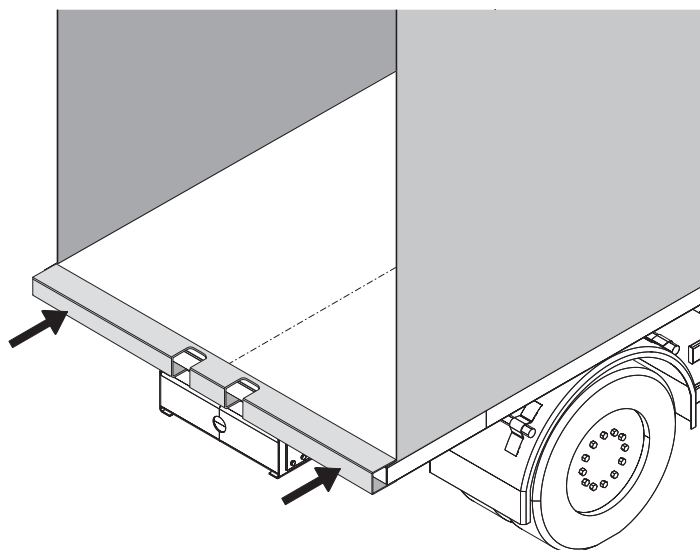
6.4 Preparar veículos com caixa fechada

Montar o sistema de vedação

Em caso de veículos com caixa fechada pode encomendar e montar previamente um sistema de vedação na **PALFINGER Tail Lifts**. A montagem do sistema de vedação efectua-se com base no respectivo manual de instruções fornecido juntamente.

Caixa fechada com portas

Para evitar danos nas portas da caixa fechada, deve colocar peças distanciadoras e um perfil de ligação em ponte. Deve afixar a plataforma com o perfil de ligação em ponte com as portas abertas na extremidade da estrutura.



- ▶ Prepare as peças distanciadoras para a área do mecanismo de elevação (caso necessário).
- ▶ Fixe as peças distanciadoras na porta.
- ▶ Estabeleça um perfil de ligação em ponte (por ex. um tubo rectangular de cantos arredondados 60x40x3).
- ▶ Aplique o perfil de ligação em ponte a toda a largura da superfície de carregamento.

7 Montar o mecanismo de elevação

Tem duas possibilidades diferentes para montar o mecanismo de elevação:

- Montagem com auxiliares de montagem (ver capítulo 7.1 na página 23)
- Montagem com a plataforma instalada (ver capítulo 7.2 na página 32)

7.1 Montagem com auxiliares de montagem

A pedido pode obter auxiliares de montagem especiais para a montagem do mecanismo de elevação da sua plataforma elevatória de carga **PALFINGER Tail Lifts**. Esses auxiliares de montagem apoiam-no na montagem do mecanismo de elevação. Durante a montagem com auxiliares de montagem são necessários os seguintes passos de trabalho:

- Posicionar e fixar os auxiliares de montagem no quadro do veículo (ver capítulo 7.1.1 na página 23)
- Posicionar o mecanismo de elevação debaixo do veículo (ver capítulo 7.1.2 na página 24)
- Aparafusar o mecanismo de elevação com os auxiliares de montagem (ver capítulo 7.1.3 na página 25)
- Posicionar o tubo de suporte (ver capítulo 7.1.4 na página 26)
- Fixar o mecanismo de elevação com as chapas da consola no quadro do veículo (ver capítulo 7.1.5 na página 26)
- Montar o agregado (ver capítulo 7.1.6 na página 31)
- Remover os auxiliares de montagem (ver capítulo 7.1.7 na página 31)

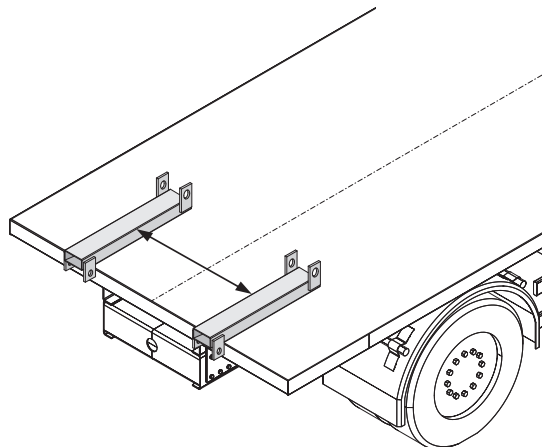
7.1.1 Posicionar e fixar os auxiliares de montagem no quadro do veículo

CUIDADO

Perigo de queda!

Caso posicione ou fixe os auxiliares de montagem de forma incorreta, o mecanismo de elevação pode cair e provocar ferimentos ou danos materiais.

- Certifique-se de que os auxiliares de montagem estão posicionados e fixos de forma correta.



- ▶ Coloque os auxiliares de montagem na superfície de carregamento.
- ▶ Alinhe os auxiliares de montagem na superfície de carregamento. Para isso utilize as indicações de medida do desenho de montagem geral.
- ▶ Fixe os auxiliares de montagem de forma segura ao quadro do veículo, por ex. com tornos de apertar.

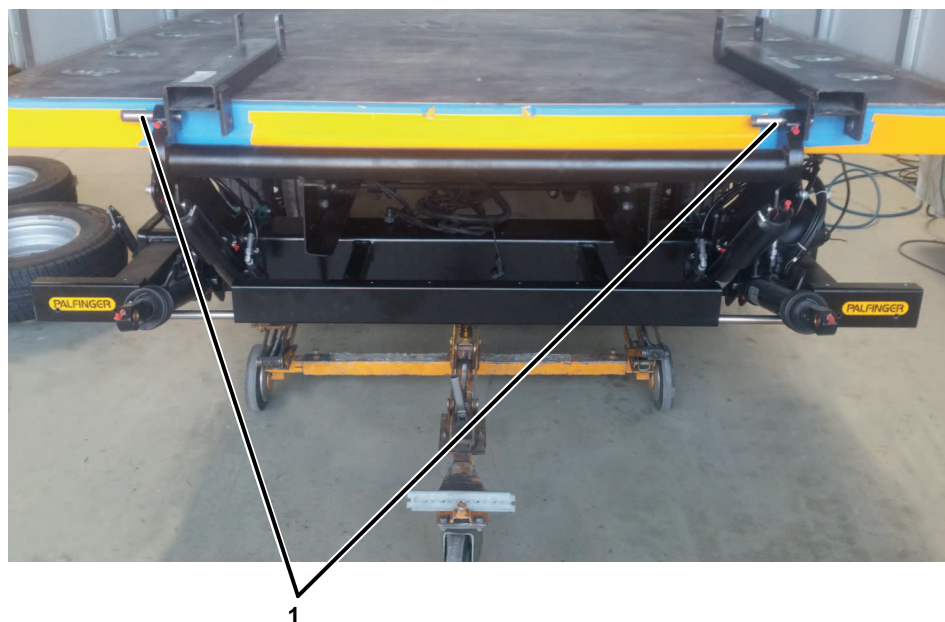
7.1.2 Posicionar o mecanismo de elevação debaixo do veículo



- ▶ Eleve o mecanismo de elevação com um mecanismo elevatório adequado, por ex. com um empilhador ou um macaco.
- ▶ Posicione o mecanismo de elevação com cuidado debaixo do veículo.
- ▶ Solte os cabos e mangueiras e guie-os através das aberturas previstas no quadro do veículo.

- ▶ Eleve o mecanismo de elevação com cuidado e conduza-o para a posição de montagem.
- ▶ Mantenha a posição de montagem com o mecanismo elevatório até o mecanismo de elevação estar definitivamente fixo ao quadro do veículo.

7.1.3 Aparafusar o mecanismo de elevação com os auxiliares de montagem



- ▶ Verifique se o mecanismo de elevação se encontra na sua posição de montagem definitiva.
- ▶ Por ex., em caso de um sistema de vedação, coloque eventualmente peças distanciadoras, para garantir a distância correta entre o guiador e o quadro do veículo.
- ▶ Fixe o mecanismo de elevação ao quadro do veículo, se necessário, com tornos de apertar.
- ▶ Disponha os cabos e mangueiras debaixo do quadro do veículo.
- ▶ Aparafuse o mecanismo de elevação com o auxiliar de montagem (1) e verifique o alinhamento relativamente à estrutura do veículo. O guiador deve ficar apoiado em ambos os lados da travessa traseira.

7.1.4 Posicionar o tubo de suporte



- ▶ Posicione o tubo de suporte em altura, de acordo com o desenho geral de montagem. Tenha em atenção uma possível liberdade de solo extensa e o acesso a todos os componentes.
- ▶ Coloque o tubo de suporte na horizontal de modo que o canto superior fique paralelo relativamente à estrutura do veículo.
- ▶ Fixe a posição do tubo de suporte com tornos de apertar.

7.1.5 Fixar o mecanismo de elevação com as chapas da consola ao quadro do veículo

A montagem do mecanismo de elevação no quadro do veículo está dependente do tipo de chapas da consola utilizado. Pode encomendar as seguintes chapas da consola na **PALFINGER Tail Lifts**:

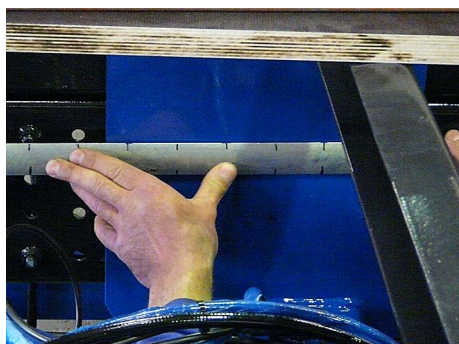
- Consolas de solda
- Consolas roscadas

A sequência de montagem diferencia-se conforme o tipo de chapas da consola utilizadas.

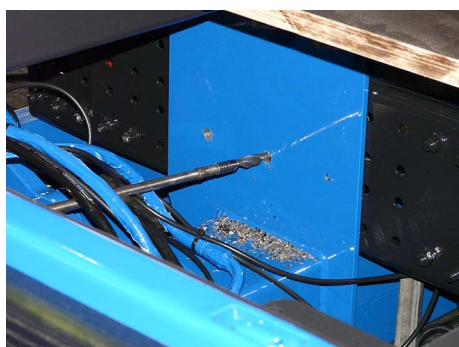
As chapas da consola já estão colocadas previamente pela **PALFINGER Tail Lifts** no mecanismo de elevação. As distâncias entre as consolas são comunicadas ao cliente pela **PALFINGER Tail Lifts** e já não podem ser alteradas. O mecanismo de elevação é montado com as consolas no quadro do veículo.

Em primeiro lugar as consolas roscadas são ajustadas à medida do quadro e fixas. De seguida são montadas juntamente com o mecanismo de elevação no quadro do veículo. Uma vez que em caso das consolas roscadas são utilizados orifícios longitudinais, são possíveis correções em sentido transversal.

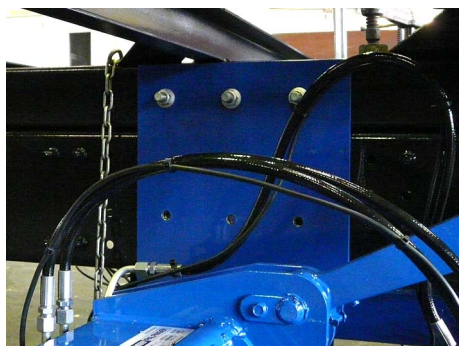
Para fixar o **mecanismo de elevação com consolas de solda** ao quadro do veículo, proceda da seguinte forma:



- ▶ Desenhe os orifícios na chapa da consola. Tenha em atenção o desenho geral de montagem e as instruções de montagem do fabricante do veículo. Sobretudo tenha em atenção a quantidade, a posição e o diâmetro dos orifícios.



- ▶ Execute os orifícios nas chapas da consola. Pode-se utilizar para tal o esquema de orifícios do suporte. Se não existir um esquema de orifícios do suporte, deve-se perfurar o suporte.



- ▶ Aparafuse as chapas da consola no quadro do veículo. Tenha em atenção os binários de aperto no desenho geral da montagem ou na tabela na página 28.

Para o caso de realizar trabalhos de solda no tubo de suporte, tenha impreterivelmente em atenção a seguinte nota de segurança:

ATENÇÃO

Danificação do agregado de inserção em trabalhos de solda

O agregado de inserção pode ficar danificado se não o remover antes de iniciar os trabalhos de solda no tubo de suporte.

- ▶ Retire o agregado de inserção antes de iniciar os trabalhos de solda no tubo de suporte.
- ▶ Proteja o agregado de inserção de eventuais danos resultantes da solda.

Tabela 1: Binários de aperto nas consolas

Tipo de plataforma elevatória de carga	Parafusos/ Consola	Tipo de parafusos	Binário de aperto
C 500 SD	4	M14x1,5	190 Nm
C 500 SPLD/SPRD			
C 750 SPL/SPR			
C 750 S			
C 500 LD			
C 750 L			
C 750 LX			
C 750 LG			
C 750 LD			
C 750 ML (PRO) - C 1000 ML (PRO)			
C 750 SPLD/SPRD	6	M14x1,5	190 Nm
C 1000 S			
C 1000 SPL/SPR			
C 1000 LD			
C 1000 L			
C 1500 L			
C 1500 ML PRO			
C 1500 S - C 2000 S	10	M14x1,5	190 Nm
C 1500 LX - C 2000 LX			
C 1500 SZ			
C 2000 LZ			
C 1500 SK - C 2000 SK			
C 2000 L - C 2500 L			
C 2000 LK			
C 2000 LX PTG			
C 2500 S	12	M14x1,5	190 Nm
C 2500 SK	10	M16x1,5	310 Nm
C 2500 SD	14	M14x1,5	190 Nm
C 3000 S			

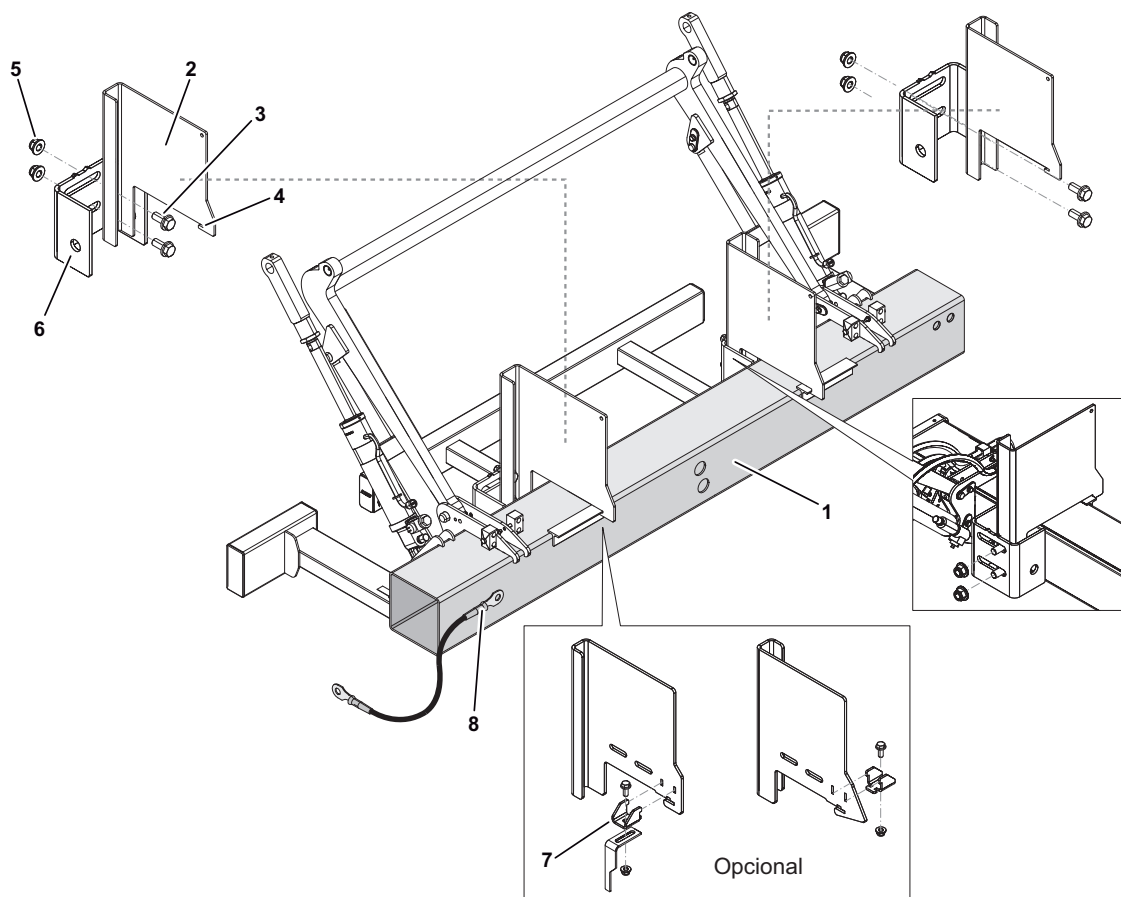
INDICAÇÃO

Os parafusos e porcas só podem ser utilizados uma vez. Se eles forem soltos, utilize imprescindivelmente parafusos e porcas novos, para assegurar um desempenho de aperto de 100%.

Para fixar o **mecanismo de elevação com consolas roscadas** no quadro do veículo, proceda da seguinte forma:

INDICAÇÃO

Recomendamos que efetue a montagem das consolas roscadas ao quadro do veículo antes do posicionamento do mecanismo de elevação debaixo do veículo.



- | | | | |
|---|------------------|---|------------------------------|
| 1 | Tubo de suporte | 5 | Porca sextavada |
| 2 | Chapa da consola | 6 | Suporte em U |
| 3 | Parafusos | 7 | Grampo de fixação (opcional) |
| 4 | Ganchos | 8 | Cabo de massa (opcional) |

- **Opcional:** Una o grampo de fixação (7) com a chapa da consola (2).
- Introduza as chapas da consola (2) com os parafusos (3) e o gancho (4) nos dispositivos do tubo de suporte (1).
- Rode as porcas sextavadas (5) para os parafusos (3) e conduza dessa forma a chapa da consola (2) e o suporte em U (6) para a instalação.
- Alinhe ambas as chapas da consola de acordo com a largura do quadro e aperte previamente as porcas sextavadas.

- ▶ Monte o mecanismo de elevação como descrito na secção “Montar o mecanismo de elevação” a partir da página 23.
- ▶ De seguida, alinhe as chapas da consola (2) com precisão em altura e largura com o quadro.
- ▶ Fixe as chapas da consola no quadro do veículo e aperte as porcas sextavadas (5).
- ▶ **Opcional:** Aparafuse o grampo de fixação (7) através de um parafuso sextavado e porca com o tubo de suporte (1).
- ▶ Tenha em atenção os seguintes binários de aperto.

Parafusos	Binário de aperto
Parafuso M20x1,5 - St10.9	400 Nm
Parafuso M14x1,5 - St10.9	190 Nm
Parafuso M10 - St8.8	50 Nm

Deve reapertar os parafusos regularmente como se segue:

- após três semanas de utilização
- após três meses de utilização
- controlar semestralmente e, se necessário, reapertar

Caso o cabo da bateria não seja diretamente fixo à bateria e a massa esteja colocada sobre o quadro do veículo, se necessário deve estabelecer um cabo de massa a partir dos terminais de cabos e coberturas de proteção fornecidos juntamente.

INDICAÇÃO

Antes de estabelecer um cabo de massa entre em contacto com o fabricante do veículo, caso isso seja possível.

- ▶ Para isso separe o cabo do cabo da bateria fornecido juntamente.
- ▶ Mantenha o cabo de massa (8) curto na medida do possível e monte-o ao parafuso de massa existente no tubo de suporte.
- ▶ Antes de elevar a plataforma certifique-se de que as válvulas magnéticas no cilindro de elevação têm livre acesso para o suporte em U (6) da consola roscada. Caso contrário tem de rodar a bobina na válvula magnética em 90°.

7.1.6 Montar o agregado (opcional)

A montagem do seu agregado depende do tipo selecionado. Estão disponíveis três tipos:

- Agregado de inserção
- Agregado de inversão
- Agregado tipo caixa
- Agregado universal

De padrão o agregado já está pré-montado pela **PALFINGER Tail Lifts**. No entanto, a pedido pode obter um agregado tipo caixa com cabos longos e mangueiras. Pode montar esse agregado tipo caixa numa posição arbitrária debaixo do veículo. Deve agrupar cabos e mangueiras demasiado compridos e fixá-los debaixo do veículo.

7.1.7 Remover o auxiliar de montagem

ATENÇÃO

Perigo de danos dos componentes!

Uma vez que nos cilindros hidráulicos ainda se encontra pouco óleo, pode rodar os guidores para baixo de forma descontrolada e dessa forma danificar o mecanismo de elevação.

► Dobre os guidores com cuidado para baixo.



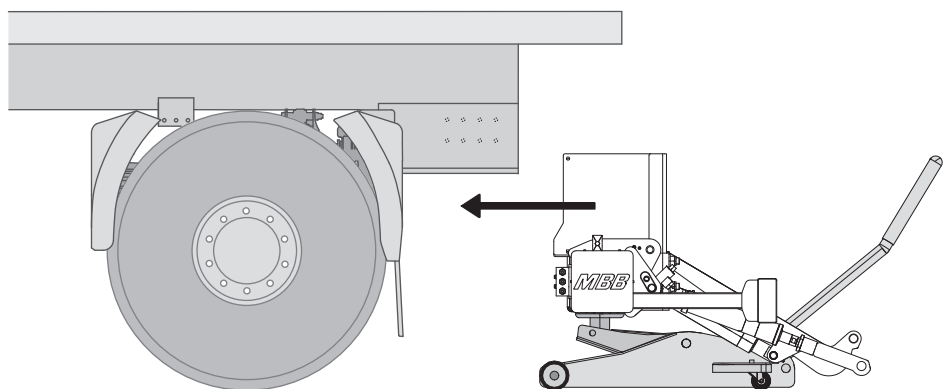
- Remova os pernos entre os guidores e os auxiliares de montagem e dobre os guidores com cuidado para baixo.
- Solte os tornos de apertar com os quais os auxiliares de montagem estão fixos ao quadro do veículo.
- Remova os auxiliares de montagem do quadro do veículo.

7.2 Montagem com plataforma instalada

Durante a montagem com a plataforma instalada são necessários os seguintes passos de trabalho:

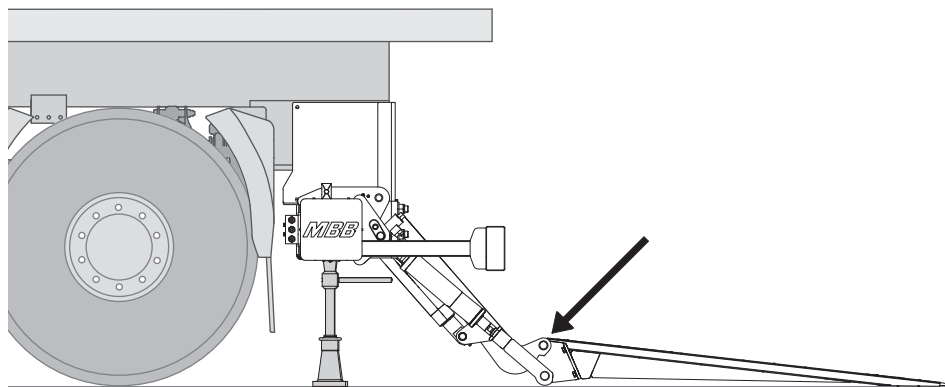
- Posicionar o mecanismo de elevação debaixo do veículo (ver capítulo 7.2.1 na página 32)
- Montar a plataforma no mecanismo de elevação (ver capítulo 7.2.2 na página 33)
- Montar o dispositivo auxiliar (ver capítulo 7.2.3 na página 33)
- Posicionar e fixar a plataforma (ver capítulo 7.2.4 na página 34)
- Montar o mecanismo de elevação (ver capítulo 7.2.5 na página 35)
- Remover o dispositivo auxiliar (ver capítulo 7.2.6 na página 35)

7.2.1 Posicionar o mecanismo de elevação debaixo do veículo



- Eleve o mecanismo de elevação com um mecanismo elevatório adequado, por ex. com um macaco.
- Posicione o mecanismo de elevação com cuidado debaixo do veículo.

7.2.2 Montar a plataforma no mecanismo de elevação



- ▶ Monte a plataforma no mecanismo de elevação.
- ▶ Aparafuse a plataforma com o guiador sem os cilindros basculantes. Para isso, utilize as arruelas distanciadoras para alinhar a plataforma à estrutura.

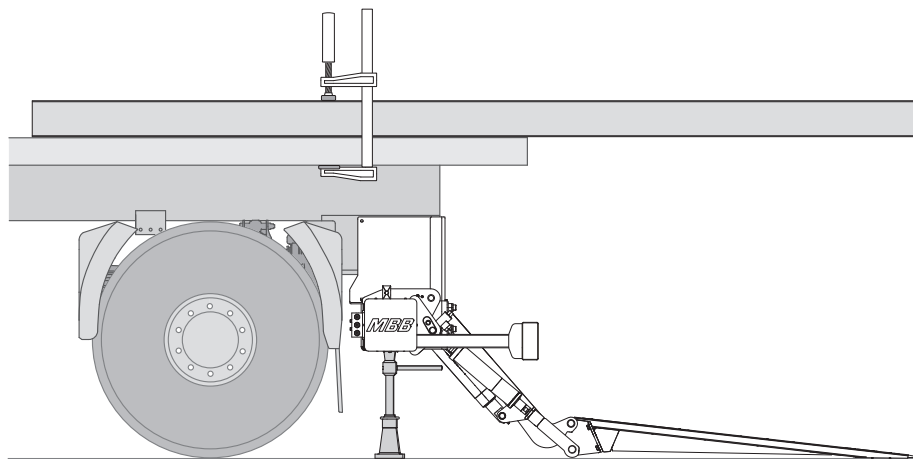
7.2.3 Montar o dispositivo auxiliar

CUIDADO

Perigo de queda!

Caso posicione ou fixe o dispositivo auxiliar de forma incorreta, o mecanismo de elevação pode cair com a plataforma e provocar ferimentos ou danos materiais.

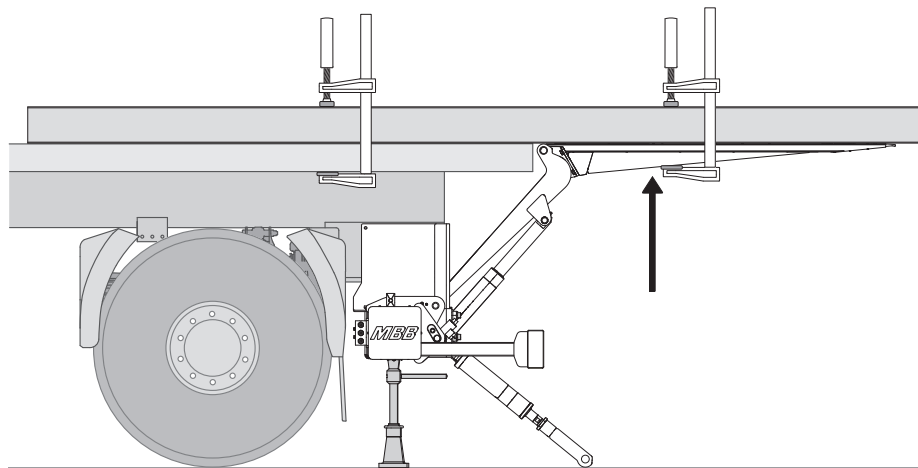
- ▶ Certifique-se de que o dispositivo auxiliar tem capacidade de carga suficiente para suportar o mecanismo de elevação com a plataforma.
- ▶ Certifique-se de que o dispositivo auxiliar está corretamente posicionado e fixo.



- ▶ Coloque dois suportes em aço com comprimento suficiente na superfície de carregamento entre os braços do guiador e a parede do veículo.

- ▶ Alinhe o dispositivo auxiliar na superfície de carregamento e fixe-o de forma segura no quadro do veículo, por ex. com tornos de apertar.
- ▶ Certifique-se de que o dispositivo auxiliar ultrapassa, no mínimo, a altura da plataforma respectivamente para trás.

7.2.4 Posicionar e fixar a plataforma



- ▶ Eleve a plataforma com cuidado debaixo do dispositivo auxiliar e alinhe-a para a estrutura.
- ▶ Certifique-se de que as cabeças do guiador se posicionam junto da goteira da parede traseira. Tenha em atenção o respetivo desenho de montagem.
- ▶ Fixe a plataforma de forma segura ao dispositivo auxiliar. Para isso utilize tornos de apertar estáveis adequados e fixe adicionalmente a plataforma contra quedas, por ex., através de suportes.
- ▶ Solte os cabos e mangueiras e conduza-os através das aberturas previstas no quadro do veículo.
- ▶ Eleve o mecanismo de elevação com cuidado e conduza-o para a posição de montagem.
- ▶ Mantenha a posição de montagem com o mecanismo elevatório até o mecanismo de elevação estar definitivamente fixo ao quadro do veículo.

7.2.5 Montar o mecanismo de elevação

- ▶ Prossiga a montagem do mecanismo de elevação a partir do passo de montagem “Posicionar o tubo de suporte” na página 26.
- ▶ Fixe o mecanismo de elevação conforme o tipo de chapas de consola utilizado no quadro do veículo (ver capítulo 7.1.5 na página 26).
- ▶ Para isso utilize o calibrador de ajuste apresentado no desenho de montagem.
- ▶ Aparafuse os cilindros basculantes com a plataforma (ver capítulo 9.3 na página 44).

7.2.6 Remover o dispositivo auxiliar

- ▶ Solte os tornos de apertar com os quais o dispositivo auxiliar está fixo ao quadro do veículo.
- ▶ Remova o dispositivo auxiliar do quadro do veículo.

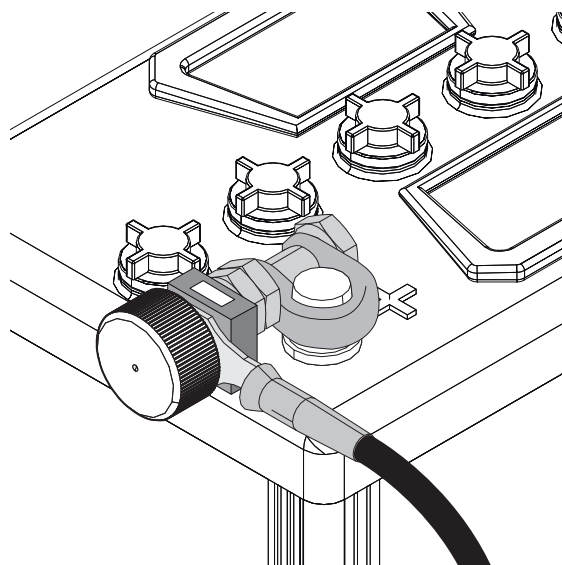
8 Estabelecer a ligação elétrica

Para estabelecer a ligação elétrica da sua plataforma elevatória de carga, utilize o esquema elétrico **PALFINGER Tail Lifts** fornecido juntamente, assim como as instruções do fabricante do veículo. Encontra o respetivo esquema elétrico **PALFINGER Tail Lifts** no agregado junto à platina.

São necessários os seguintes trabalhos:

- Estabelecer a ligação à bateria do veículo (ver capítulo 8.1 na página 36)
- instalar e ligar a unidade de controlo opcional (ver capítulo 8.2 na página 38)
- Colocar o suporte da consola de comando (ver capítulo 8.3 na página 39)
- ligar o controlador opcional (ver capítulo 8.4 na página 39)
- ligar o controlo remoto opcional (ver capítulo 8.4 na página 39)

8.1 Estabelecer a ligação à bateria do veículo



- ▶ Dirija o cabo da bateria Plus para a bateria. Em caso de necessidade, encurte-o.
- ▶ Monte o terminal de cabos no cabo da bateria.
- ▶ Monte o fusível principal com o terminal de cabos e ligue o cabo da bateria ao polo positivo da bateria.

Opcional:

- ▶ Dirija o cabo de massa para a bateria. Em caso de necessidade, encurte-o.
- ▶ Ligue o terminal de cabos e monte-o no polo negativo da bateria.

Em caso de veículos pré-equipados com uma interface ETMA

- ▶ Insira os cabos negativo e positivo nas contra-fichas.

INDICAÇÃO
Em caso de veículos RTSP deve ligar o cabo de massa à bateria ou conforme as instruções do respectivo fabricante do veículo.

INDICAÇÃO
Para interromper a alimentação de tensão da plataforma elevatória de carga em caso de falha, recomendamos a montagem de um seccionador da bateria.

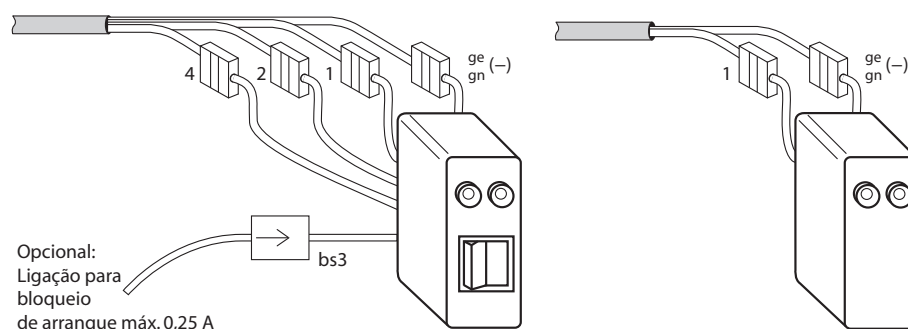
8.2 Instalar e ligar a unidade de controlo

A unidade de controlo opcional fornecida juntamente deve ser colocada num local adequado do habitáculo.

Caso do lado do veículo já exista uma unidade de controlo, deve ligar a sua plataforma elevatória de carga **PALFINGER Tail Lifts** de acordo com um esquema adicional, que poderá solicitar à **PALFINGER Tail Lifts**.

INDICAÇÃO

A ligação da unidade de controlo só deve ocorrer após a ligação elétrica dos cabos positivo e negativo.



- Disponha o cabo para a unidade de controlo para o habitáculo.
- No habitáculo selecione um local adequado no painel de controlo.
- Estabeleça a ligação elétrica conforme o esquema **PALFINGER Tail Lifts**.
- Monte a unidade de controlo no painel de controlo.

8.3 Colocar o suporte da consola de comando



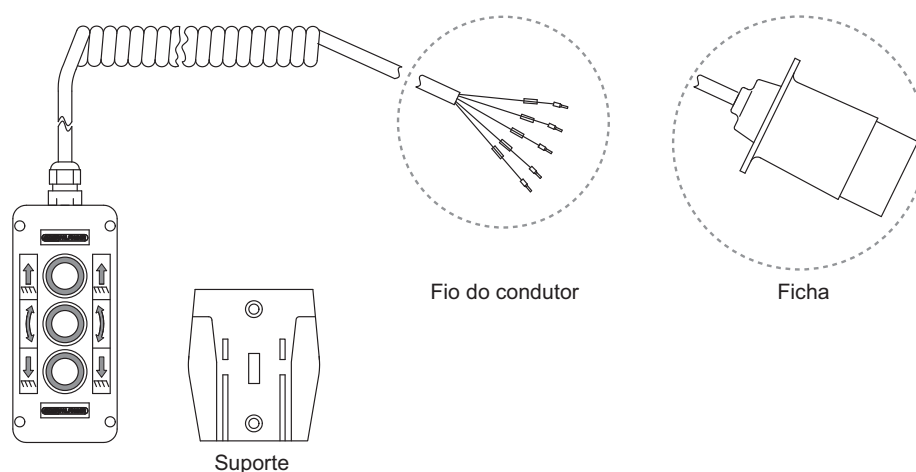
- ▶ Aparafuse o suporte da consola de comando conforme o desenho de montagem **PALFINGER Tail Lifts** ou solde-o.

8.4 Ligar o controlador/controlo remoto (opcional)

Adicionalmente à sua plataforma elevatória de carga **PALFINGER Tail Lifts**, pode opcionalmente obter um controlador ou um controlo remoto.

INDICAÇÃO

Durante a montagem de um controlador deve colocar o cabo com a tomada debaixo da superfície de carregamento do veículo de forma que a partir daí possa ser efetuada uma ligação do cabo para o controlador.



Condutor	Pino	Controlador do condutor	
		em caso de 3 botões	em caso de 2 botões
1	4	branco	-
2	5	verde	-
3	6	preto	amarelo
4	3	amarelo	vermelho
ge/gn	2	vermelho	verde/preto

Tabela: 2 Ligação da tomada

- ▶ Selecione um local adequado para a montagem da tomada debaixo da superfície de carregamento do veículo. Na maioria dos suportes de consola de comando já existe uma possibilidade de fixação para o efeito.
- ▶ Coloque a tomada.
- ▶ Prenda o cabo do controlador conforme o esquema **PALFINGER Tail Lifts** na caixa de bornes.
- ▶ Determine um local adequado e seguro para conservação do controlador. Tenha em atenção que a operação do controlador apenas é permitida a partir da posição marcada na plataforma.

INDICAÇÃO

Caso o controlador esteja situado na estrutura, este não é fornecido com uma tomada, mas através de uma caixa de bornes ligado com o cabo da platina. Nesse caso o controlador está montado de forma fixa e não é possível desencaixa-lo. Pode obter o respetivo esquema solicitando-o à **PALFINGER Tail Lifts**.

Controlo remoto Em caso de controlo remoto, o recetor já está pré-confeccionado e apenas tem de ser encaixado no local de encaixe J31 e J2 da platina e ser ligado à massa. De seguida deve montar o recetor no tubo de suporte. O receptor e o controlo remoto já estão sintonizados entre si de modo que a funcionalidade esteja estabelecida de imediato. Encontra-se uma descrição detalhada junto do controlo remoto.

9 Montar e ligar a plataforma

Quando tiver montado a sua plataforma elevatória de carga **PALFINGER Tail Lifts** com a plataforma instalada (ver capítulo 7.2 na página 32), pode saltar os primeiros três passos de trabalho relativos à montagem da plataforma e começar com o passo de trabalho “Ajustar o cilindro basculante” na página 47.

São necessários os seguintes passos de trabalho:

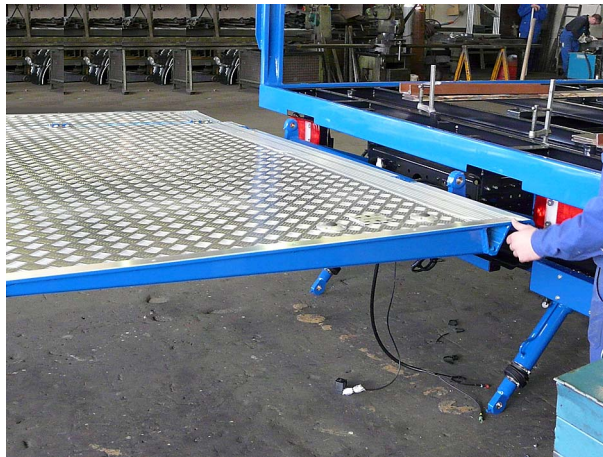
- Iniciar e posicionar a plataforma com um mecanismo elevatório (ver capítulo 9.1 na página 41)
- Aparafusar a plataforma com o guiador (ver capítulo 9.2 na página 42)
- Aparafusar a plataforma com o primeiro cilindro basculante (ver capítulo 9.3 na página 44)
- Ajustar o cilindro basculante (ver capítulo 9.4 na página 47)
- Aparafusar a plataforma, se necessário, com o segundo cilindro basculante (ver capítulo 9.5 na página 48)
- Ligar a ficha para o botão de pé e a Warnfix (ver capítulo 9.6 na página 48).
- Montar o sensor de inclinação (ver capítulo 9.7 na página 49)

9.1 Iniciar e posicionar a plataforma

Este passo de trabalho apenas é necessário, quando tiver montado a sua plataforma elevatória de carga **PALFINGER Tail Lifts** com os auxiliares de montagem fornecidos juntamente (ver capítulo 7.1 na página 23).



- Eleve a plataforma com um mecanismo elevatório adequado, por ex. um empilhador, e conduza a plataforma para a parte posterior do veículo.



- ▶ Eleve a plataforma com cuidado e conduza-a para a posição de montagem na parte posterior do veículo.
- ▶ Mantenha a posição de montagem com o mecanismo de elevação até a plataforma estar aparafusada com o guiador e os cilindros basculantes.

9.2 Aparafusar a plataforma com o guiador

- ▶ Certifique-se de que a plataforma se encontra na posição de montagem final.
- ▶ Aparafuse a plataforma com o guiador. Para isso, utilize as arruelas distanciadoras fornecidas para alinhar centralmente a plataforma com a estrutura.

INDICAÇÃO

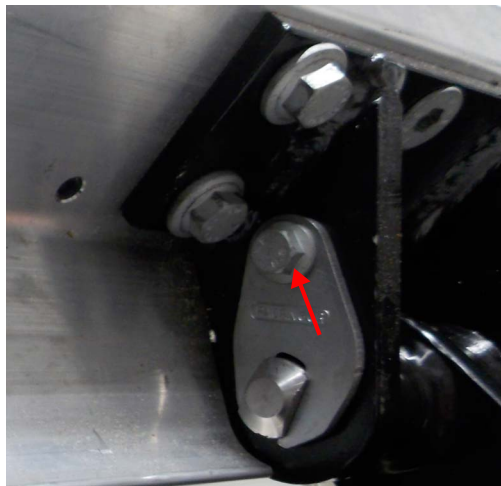
Em caso de uma plataforma elevatória de carga do tipo C 750 S com um guiador 550, só pode deslocar a plataforma do centro com uma arruela.



- ▶ Empurre totalmente o perno.



- ▶ Coloque a patilha no perno. Martele a patilha até ao batente. Gire a patilha até à posição de aparafusamento.
- ▶ Aparafuse a patilha com o parafuso M12.
- ▶ Tenha em atenção o binário de aperto de 75 Nm.

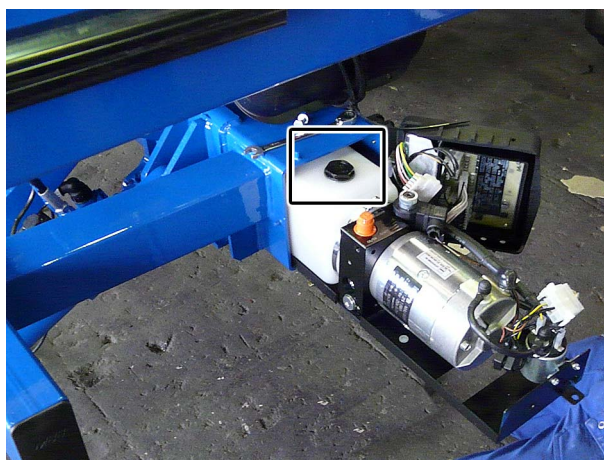


9.3 Aparafusar a plataforma com o primeiro cilindro basculante

Conforme o modelo da sua plataforma elevatória de carga, deve aparafusar um ou dois cilindros basculantes com a plataforma. Caso a sua plataforma elevatória de carga esteja equipada com dois cilindros basculantes, de seguida apenas aparafuse um cilindro basculante com a plataforma.

**Aplicar o filtro do ar
(opcional)**

Conforme o fabricante do agregado deve remover o parafuso de fixação do reservatório de óleo e substituir o mesmo por um filtro de ar, antes de poder aparafusar a plataforma com o primeiro cilindro basculante.



Está ilustrado um agregado de inserção. A colocação do filtro do ar é executada de modo semelhante em agregados de inversão, tipo caixa e universais.

- Abra a tampa de fecho do agregado hidráulico e retire o mesmo com cuidado.
- Remova o parafuso de fixação do reservatório de óleo.



- Aplique o filtro de ar fornecido juntamente

- ▶ Volte a inserir o agregado hidráulico, feche a tampa de fecho e fixe-a com a abraçadeira.
- ▶ Por fim verifique se o agregado hidráulico está ligado corretamente. Para isso utilize o esquema hidráulico.

Aparafusar a plataforma com o cilindro basculante



- ▶ Solte o anel de aperto do fole e deslize o mesmo para baixo.
- ▶ Rode a cabeça da haste do cilindro basculante na biela até ao batente (no sentido dos ponteiros do relógio).
- ▶ Conduza o cilindro basculante a um comprimento que lhe permita aparafusar o cilindro basculante com a plataforma.

INDICAÇÃO

Acione o interruptor rotativo para "Abrir" ou "Fechar" e mantenha o sensor de inclinação b15 ou b16 com o cabo para baixo (em caso de comando "Basic" não é necessário). Segure o sensor de inclinação b15s com a saída de cabo para a direita e o grampo de engate para a frente.

- ▶ Aparafuse o cilindro basculante com a plataforma. Para isso, utilize as arruelas distanciadoras fornecidas para alinhar o cilindro com o guia.
- ▶ Empurre totalmente o perno.
- ▶ Coloque a patilha no perno. Martele a patilha até ao batente. Gire a patilha até à posição de aparafusamento.
- ▶ Aparafuse a patilha com o parafuso M12.
- ▶ Tenha em atenção o binário de aperto de 75 Nm.



- ▶ Monte o rolo de solo e fixe o perno com um anel de retenção.



- ▶ Conduza o mecanismo de elevação através do cilindro de elevação contra o batente de fim de curso superior.
- ▶ Remova o mecanismo de elevação.

9.4 Ajustar o cilindro basculante

INDICAÇÃO

Em caso de pretender a posição final da plataforma o cilindro basculante deve estar estendido até ao batente.



- ▶ Feche a plataforma tanto quanto possível. O cilindro basculante está estendido até ao batente.
- ▶ Alivie o cilindro basculante através do interruptor rotativo "Abrir".
- ▶ Conduza a plataforma para a posição final pretendida. Para isso desloque a biela com uma chave de porcas cilíndricas.
- ▶ Se necessário, repita o processo de ajuste até a plataforma atingir a posição pretendida.



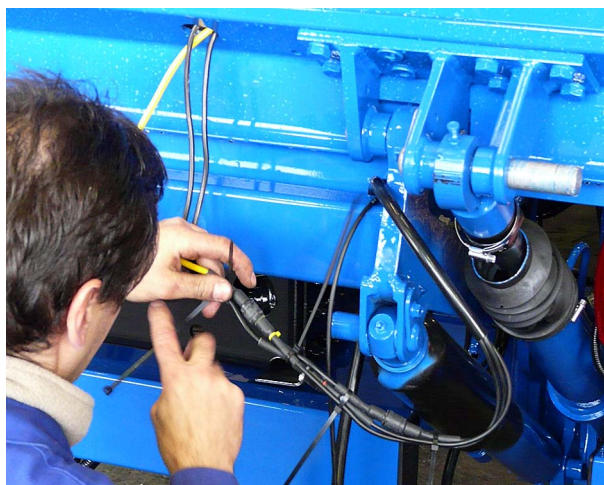
- ▶ Alivie o cilindro basculante, abrindo a plataforma.
- ▶ Aperte a contra-porca da biela conforme o desenho de montagem **PALFINGER Tail Lifts**.
- ▶ Volte a colocar o fole sobre a biela e fixe-o com o anel de aperto.

9.5 Aparafusar a plataforma com o segundo cilindro basculante (exceto tipo DUO e 1000 E)

Quando tiver aparafusado a plataforma com o primeiro cilindro basculante pode aparafusar o segundo com a mesma. A montagem do segundo cilindro basculante efetua-se como descrito no capítulo 9.3 na página 44.

9.6 Ligar a ficha para o botão de pé e a Warnfix

A ligação da ficha para o botão de pé e a Warnfix é necessária no caso dos sensores de inclinação b15 e b16.



- ▶ Solte o alívio de tensão.
- ▶ Remova o cabo para o botão de pé e a Warnfix da plataforma.
- ▶ Ligue as fichas com as fichas que vêm do guiador. Nesse processo tenha em atenção a correspondência de cores das fichas.
- ▶ Volte a arrumar os cabos ligados na plataforma de carga.
- ▶ Volte a estabelecer o alívio de tensão.
- ▶ Certifique-se de que os cabos montados estão colocados com cuidado e fixos de forma segura. Certifique-se de que o comprimento da curvatura é suficiente.

9.7 Montar o sensor de inclinação



Está ilustrado um sensor de inclinação b15. O interruptor de inclinação b16 é igualmente montado com o cabo para baixo.

No caso de b15 e b16, proceda da seguinte forma:

- ▶ Monte o sensor de inclinação à direita na plataforma como apresentado.
- ▶ Conduza os cabos através das aberturas. Agrupe os cabos demasiado compridos e fixe-os com fixadores de cabos.
- ▶ Junte os cabos e puxe-os para trás para o comprimento adequado.
- ▶ Fixe o sensor à plataforma.
- ▶ Tenha em atenção o binário de aperto de 5 Nm.
- ▶ Coloque um laço como alívio de tensão.
- ▶ Fixe os cabos com fixadores de cabos.

INDICAÇÃO
No caso de um b15s, é apenas necessário encaixar o sensor de inclinação na contra-ficha na plataforma.

10 Ajustar e verificar a plataforma elevatória de carga montada

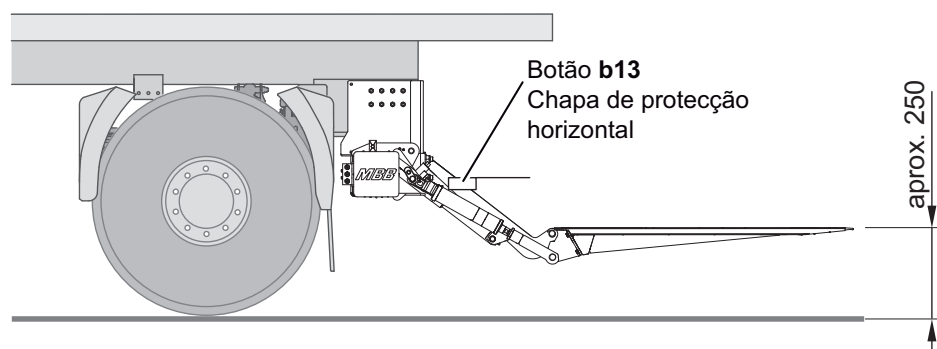
Quando tiver montado a sua plataforma elevatória de carga **PALFINGER Tail Lifts**, de seguida tem de a ajustar e verificar a sua funcionalidade. Para isso são necessários os seguintes trabalhos:

- Ajustar o botão de inclinação **b13** (ver capítulo 10.1 na página 50)
- Purgar o cilindro hidráulico (ver capítulo 10.2 na página 51)
- verificar a posição horizontal no solo (ver capítulo 10.3 na página 51)
- Efetuar o controlo de nível de óleo (ver capítulo 10.4 na página 52)
- verificar todas as uniões roscadas (ver capítulo 10.5 na página 53)
- Colocar as bandeiras de advertência e a chapa de características (ver capítulo 10.6 na página 54)
- Efetuar a inspeção de aceitação conforme o livro de inspeções (ver capítulo 10.8 na página 56)

10.1 Ajustar o botão de inclinação b13

INDICAÇÃO

Caso no braço elevatório da sua plataforma elevatória de carga exista o botão de inclinação **b15**, não é necessário este ajuste.



- ▶ Desloque a plataforma para a posição acima ilustrada, horizontalmente a aprox. 250 mm do solo.
- ▶ Solte o parafuso do botão de inclinação **b13** no guiador de torção direito.
- ▶ Ajuste o botão de inclinação **b13** de forma que ele se posicione na horizontal.
- ▶ Volte a apertar o parafuso do botão de inclinação **b13**.

- ▶ Tenha em atenção o binário de aperto de 9 Nm.
- ▶ Dobre a chapa de fixação.

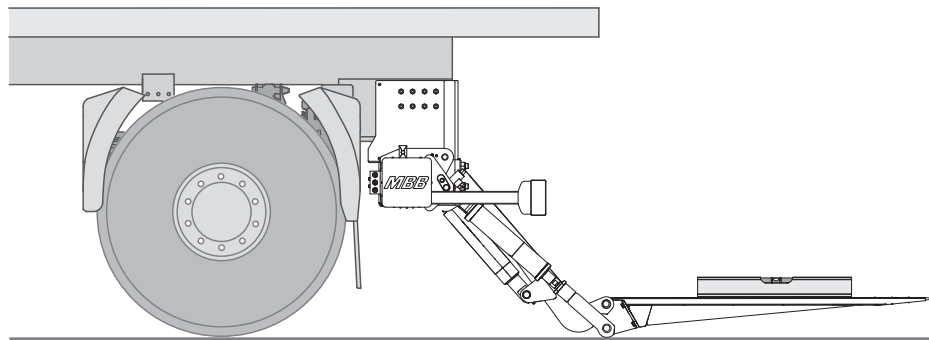
10.2 Purgar o cilindro hidráulico

- ▶ Eleve e baixe a plataforma várias vezes.
- ▶ Abra e feche a plataforma várias vezes.

10.3 Verificar a posição horizontal no solo

INDICAÇÃO

Apenas deve efetuar esta verificação caso exista o botão de inclinação **b16**.



- ▶ Abra e baixe a plataforma até esta assentar no solo.
- ▶ Verifique se a plataforma assenta na horizontal no solo.
- ▶ Caso a plataforma não assente na horizontal no solo, solte o parafuso do botão de inclinação **b16**.
- ▶ Ajuste o botão de inclinação **b16** de modo que a plataforma assente na horizontal no solo.
- ▶ Volte a apertar o parafuso do botão de inclinação **b16**.
- ▶ Tenha em atenção o binário de aperto de 9 Nm.

10.4 Efetuar o controlo de nível de óleo



Está ilustrado um agregado de inserção. O controlo de nível de óleo é executado de modo semelhante em agregados de inversão, tipo caixa e universais.

Agregado de inserção:

Para verificar o nível de óleo:

- ▶ Baixe a plataforma elevatória de carga até que encoste no solo.
- ▶ Se necessário, recolha todos os pés de apoio.
- ▶ Abra a cobertura direita do tubo de suporte.
- ▶ Desaperte o parafuso de fixação do tubo de suporte do agregado hidráulico.
- ▶ Retire o agregado hidráulico até que a marca de controlo do reservatório de óleo fique visível.
- ▶ Verifique através do indicador do reservatório de óleo ou da vareta de medição do óleo se o indicador se encontra na zona marcada predefinida.
- ▶ Se necessário, abasteça com óleo até à zona marcada.
- ▶ Volte a inserir o agregado hidráulico no tubo de suporte e fixe-o com o parafuso de fixação.
- ▶ Feche a cobertura do tubo de suporte.

Agregado tipo caixa, universal ou de inversão:

Para verificar o nível de óleo:

- ▶ Baixe a plataforma elevatória de carga até que encoste no solo.
- ▶ Se necessário, recolha todos os pés de apoio.
- ▶ Desmonte a tampa do agregado.
- ▶ Verifique através do indicador do reservatório de óleo ou da vareta de medição do óleo se o indicador se encontra na zona marcada predefinida.

- ▶ Se necessário, abasteça com óleo até à zona marcada.
- ▶ Monte novamente a tampa do agregado.

10.5 Verificar as uniões roscadas

- ▶ Tenha o desenho de montagem **PALFINGER Tail Lifts** à mão.
- ▶ Consulte os binários de aperto das uniões roscadas necessários no desenho de montagem **PALFINGER Tail Lifts**.
- ▶ Verifique todas as uniões roscadas quanto à fixação.

10.6 Colocar as bandeiras de advertência e a chapa de características

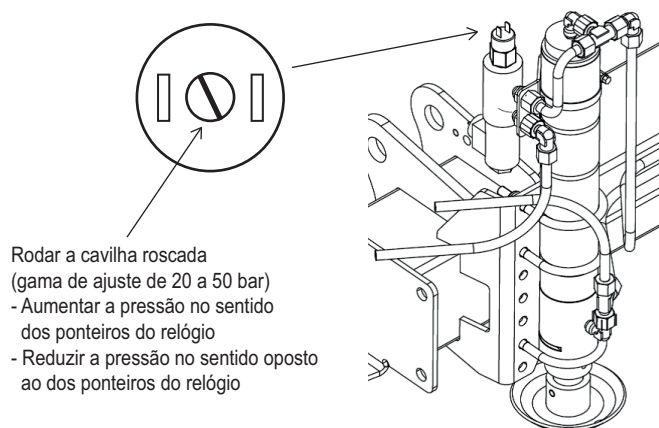
Em todas as plataformas elevatórias de carga **PALFINGER Tail Lifts** estão incluídas duas bandeiras de advertência no material fornecido. A montagem das bandeiras de advertência efetua-se de acordo com o "Manual de instruções para bandeiras de advertência" fornecido juntamente (desenho n.º 92-597.99-00.00-00).

- ▶ Coloque as bandeiras de advertência de acordo com o manual de instruções fornecido juntamente na plataforma elevatória de carga **PALFINGER Tail Lifts**.
- ▶ Limpe e desengordure a superfície para a chapa de características em baixo à direita na plataforma.
- ▶ Cole a chapa de características fornecida juntamente na plataforma.



- ▶ Cole a placa de certificação numa posição visível.

10.7 Ajustar o interruptor de pressão opcional do suporte hidráulico



Rodar a cavilha rosca
(gama de ajuste de 20 a 50 bar)
- Aumentar a pressão no sentido
dos ponteiros do relógio
- Reduzir a pressão no sentido oposto
ao dos ponteiros do relógio

Se o suporte hidráulico elevar em demasia o veículo ou os suportes não alcançarem o solo, é possível ajustar o interruptor de pressão do suporte.

Para tal, deve-se girar a cavilha rosca no interruptor de pressão.

- ▶ Para reduzir a pressão de contacto dos suportes, girar a cavilha rosca em uma revolução no sentido oposto ao dos ponteiros do relógio.
- ▶ Para aumentar a pressão de contacto dos suportes, girar a cavilha rosca em uma revolução no sentido dos ponteiros do relógio.
- ▶ Após o ajuste, verificar a pressão de contacto baixando os suportes. Se a desconexão desejada do suporte não estiver definida, repetir o ajuste.

10.8 Efetuar a inspeção de aceitação conforme o livro de inspeções

- ▶ Efetue a primeira colocação em funcionamento conforme o livro de inspeções.
- ▶ Registre as indicações necessárias no livro de inspeções.
 - Empresa
 - Identificação
 - Empresa de montagem
 - Dados relativos ao signatário
- ▶ Preencha impreterivelmente os dados relativos ao operador e ao veículo na página 3, assim como o formulário "Confirmação da empresa de montagem" na página 11 do livro de inspeções.

11 Índice remissivo

A

Abreviaturas 6

Advertências
montagem 9

B

Botão de inclinação b13
ajustar 50

Botão de pé
ligar a ficha 48

C

Cilindro basculante
ajustar 47
aparafusar com a plataforma 44

D

documentação fornecida 6

E

Esquemas de ligações hidráulicas 59

F

Ferramentas 12

I

Indicações de segurança
antes da montagem 10
durante a montagem 11
gerais 10
primeira colocação em funcionamento 11

M

Material fornecido 13

Mecanismo de elevação
montar com auxiliar de montagem 23
montar com plataforma 32

Meios auxiliares 12

P

Plataforma

aparafusar com o cilindro basculante 44

aparafusar com o guiador 42

Plataforma elevatória de carga

ajustar 50

com consolas de solda 15

com consolas roscadas 15

Padrão 14

Plataforma 16

Preparar a

montagem 17

Preparar o

veículo 19

Q

Qualificações do pessoal 8

S

Sensor de inclinação

montar 49

U

Unidade de controlo

instalar 38

V

Veículo

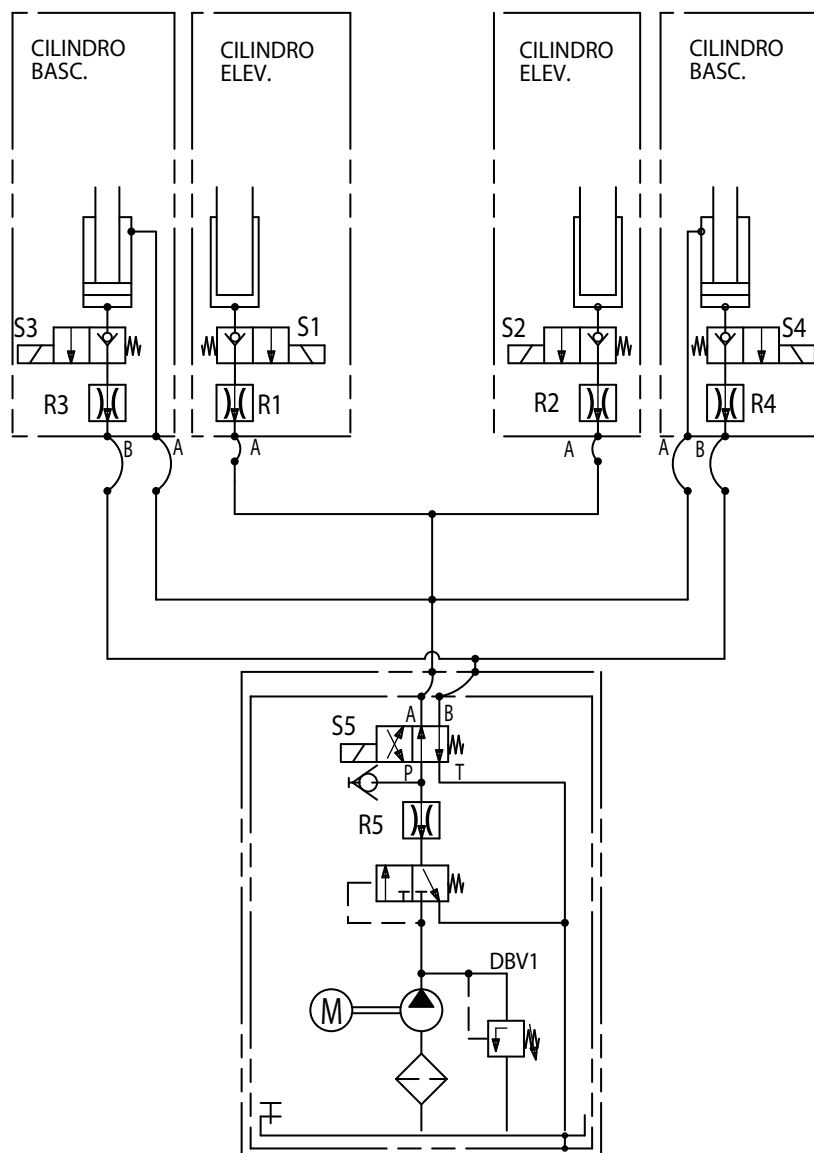
com caixa fechada 19

Vista de conjunto de modelos 13

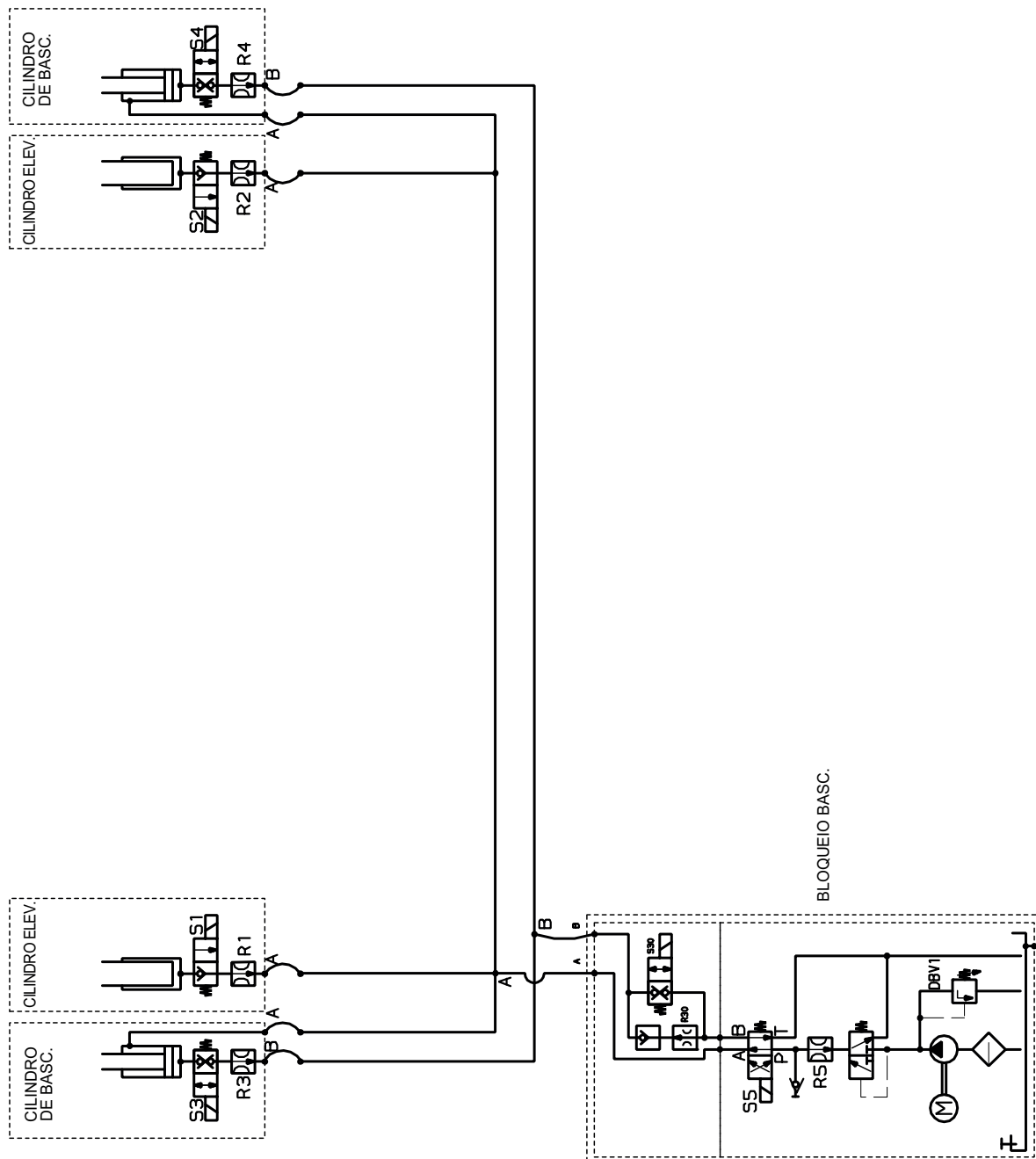
12 Esquemas de ligações hidráulicas

12.1 Plataforma elevatórias de carga padrão com quatro cilindros

96-560.98-00.00-00

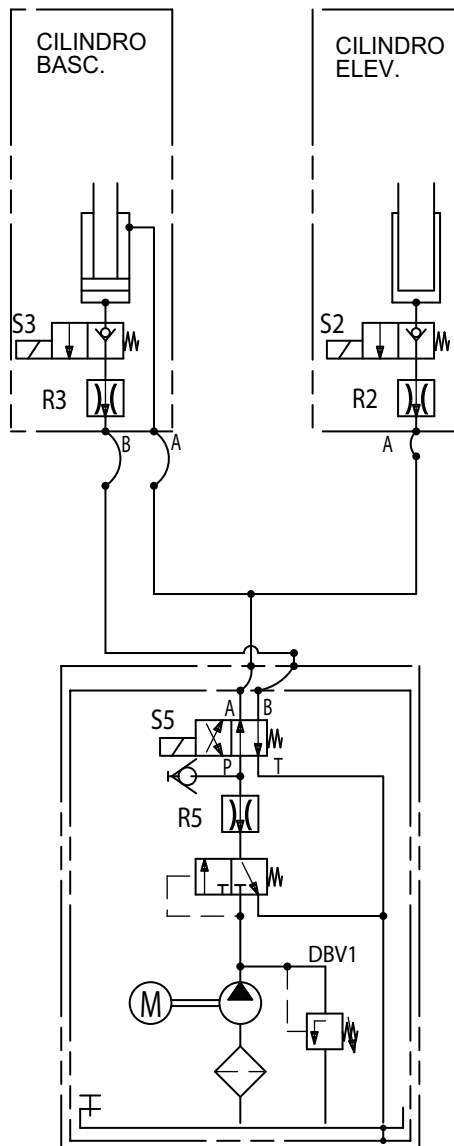


12.2 Plataforma elevatória de carga padrão com nivelamento suave



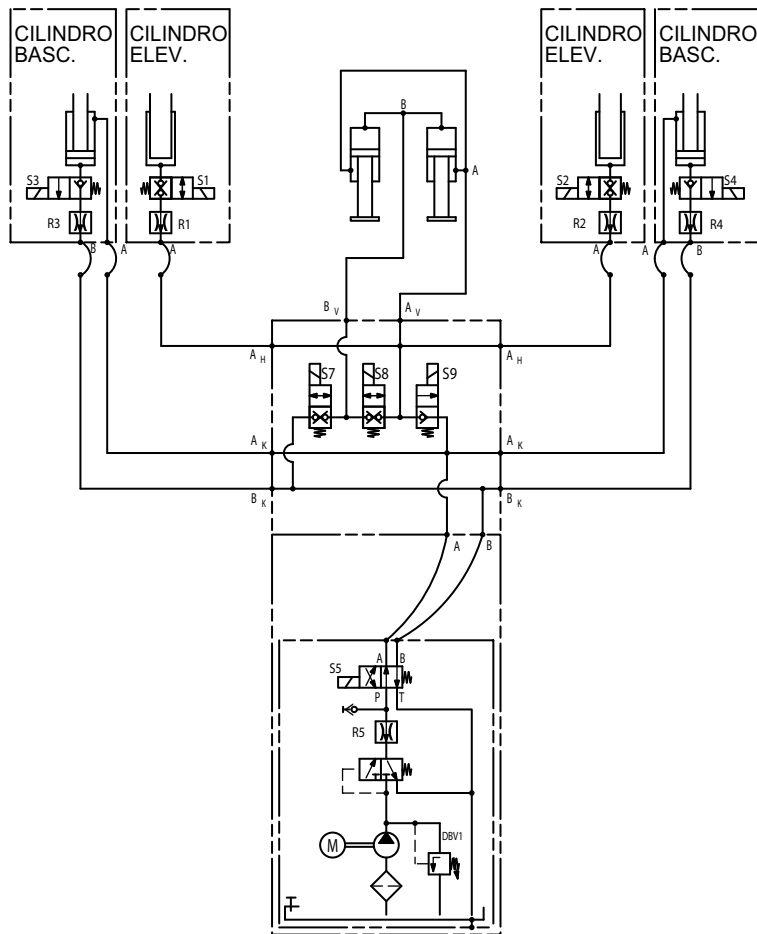
12.3 Plataforma elevatória de carga padrão com dois cilindros

97-510.98-00.00-00



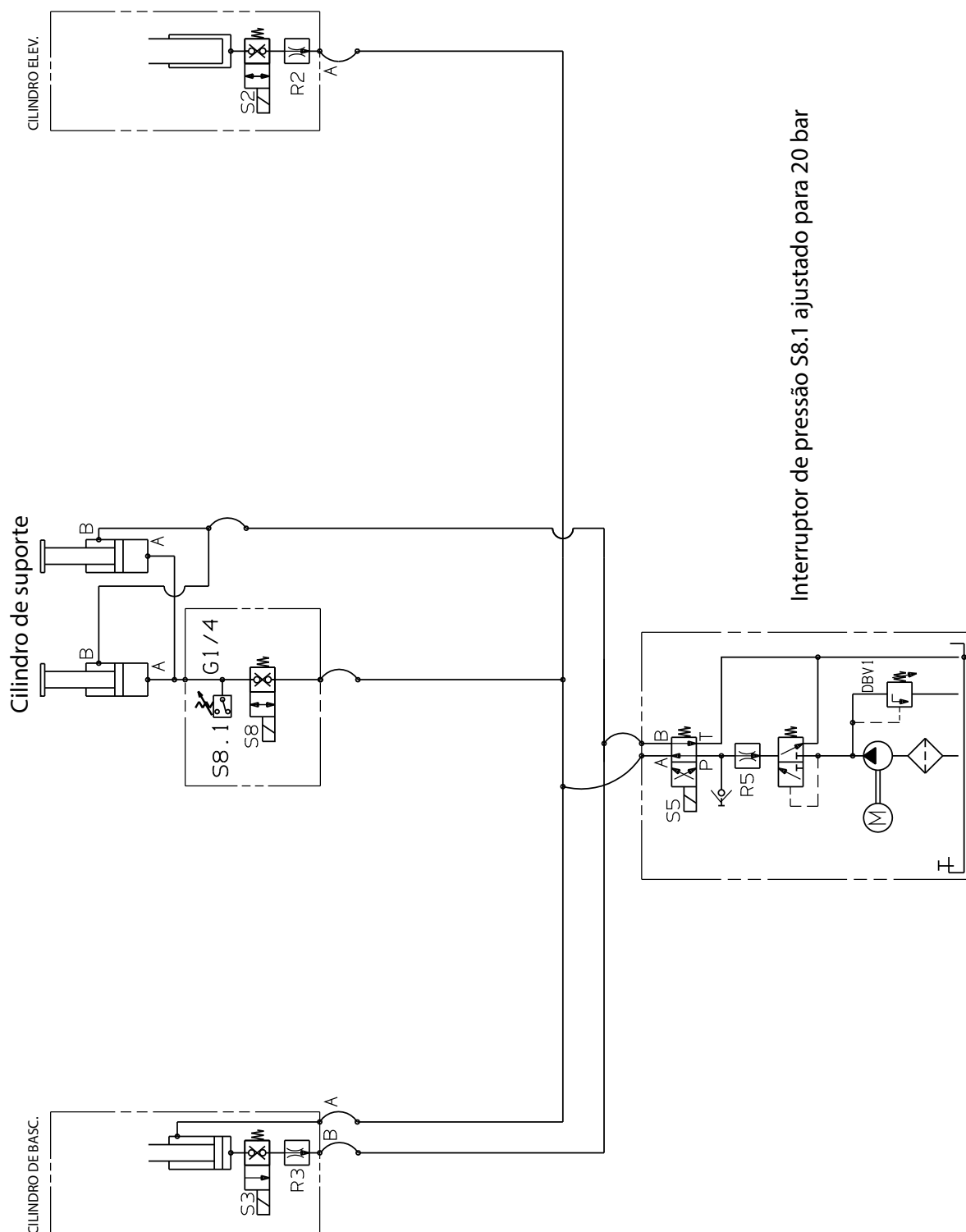
12.4 Plataforma elevatória de carga padrão com suporte hidráulico

96-524.98-01.00-00



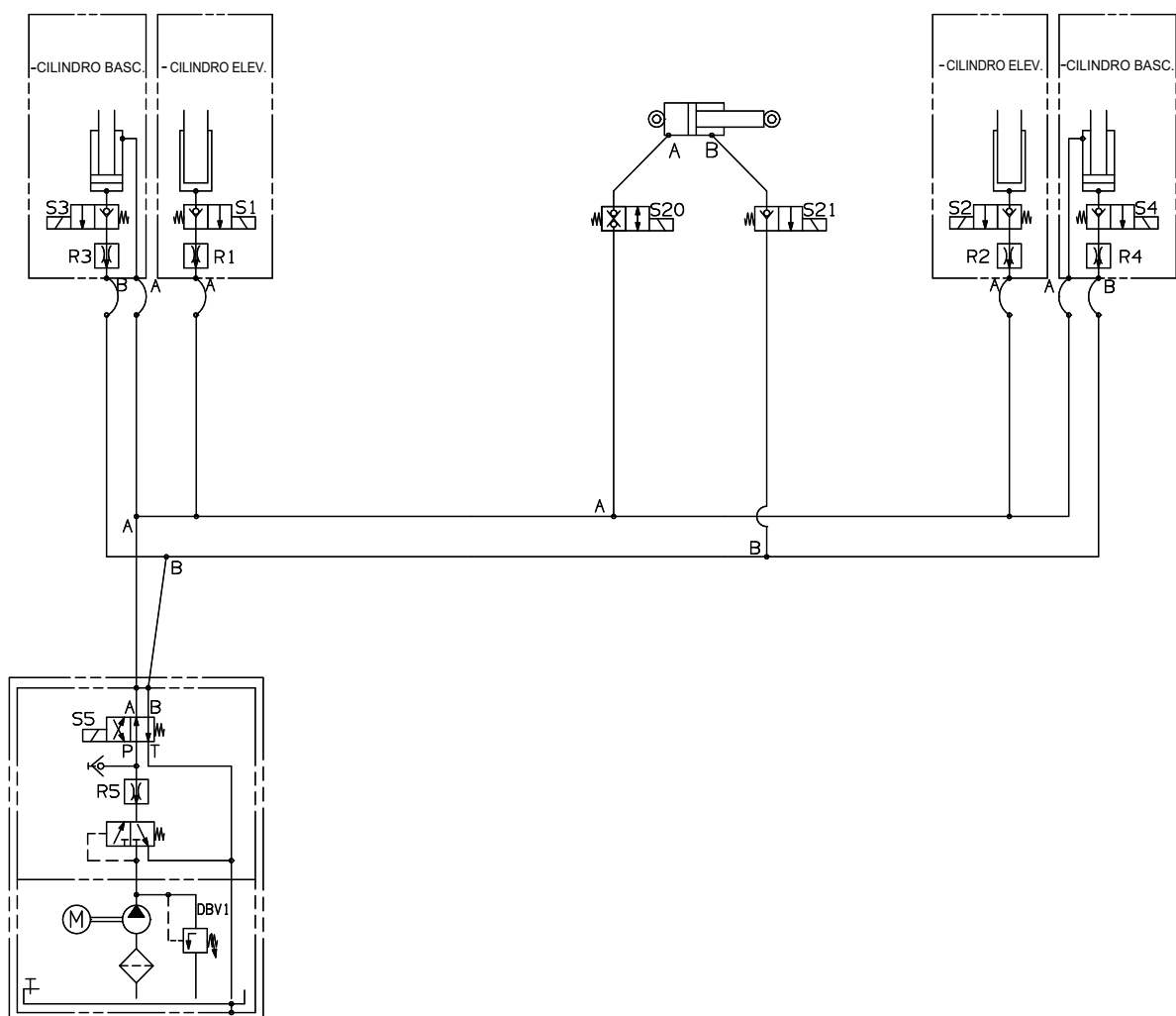
12.5 Plataforma elevatória com suporte hidráulico

MBB C 750 L – C 1000 L



12.6 Plataforma elevatória de carga padrão com protecção inferior hidráulica

99-514.98-01.00-00/3



PALFINGER Tail Lifts GmbH

Fockestraße 53
D-27777 Ganderkesee/Hoykenkamp
Tel.: +49-4221 8530
Fax: +49-4221 87536
infombb@palfinger.com
www.palfinger.com

PALFINGER Hayons S.A.S

Rue de l'Eglise
F-61310 Silly en Gouffern
Tel.: +33-2 33 12 44 00
Fax: +33-2 33 12 44 01
francembb@palfinger.com
www.palfinger.com

PALFINGER Tail Lifts s.r.o.

Gogolova 18
SK-85101 Bratislava
Tel.: +421-252 636 611
Fax: +421-252 636 612
mbbsk@palfinger.com
www.palfinger.com

PALFINGER Tail Lifts Ltd.

Gate House
Fretherne Road
Welwyn Garden City
UK-Herts AL8 6NS
Tel.: +44-01707 325571
Fax: +44-01707 327752
inforatcliff@palfinger.com
www.palfinger.com